

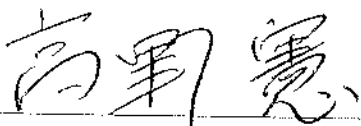
**ACTA DE REUNIÓN ENTRE LA COMISIÓN DE EVALUACIÓN FINAL Y LAS
AUTORIDADES DEL GOBIERNO ARGENTINO INVOLUCRADO CON LA COOPERACIÓN
DEL JAPÓN EN EL
PROYECTO DE CONSERVACIÓN DEL AMBIENTE NATURAL EN EL ÁREA DE IGUAZÚ**

La Comisión de Evaluación de Japón (de aquí en más "La Comisión del Japón") coordinada por la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (de aquí en más "JICA"), liderada por el Sr. Kenichi TAKANO, visitó la Argentina entre el 29 de Noviembre al 16 de Diciembre de 2006 con el fin de llevar a cabo una evaluación final del Proyecto de Conservación del Ambiente Natural en el área de Iguazú (de aquí en más "el Proyecto").

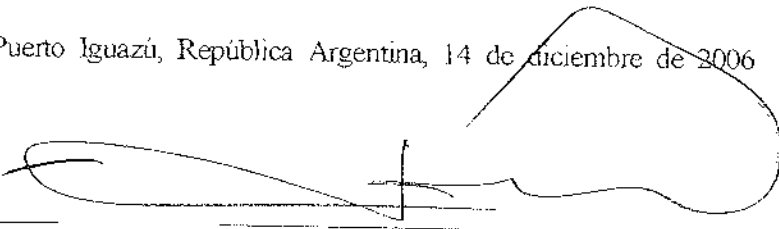
Con este propósito, la Comisión del Japón y las autoridades de Argentina formaron la Comisión de Evaluación Conjunta (de aquí en más "la Comisión"). Como resultado de una serie de entrevistas y análisis, la Comisión de los respectivos Gobiernos llegó a un acuerdo con el Informe de Evaluación, el cual se encuentra adjuntado más adelante.

El documento ha sido realizado en castellano e inglés, siendo cada uno igualmente válido. En caso de que haya alguna duda de interpretación, deberá tomarse como referencia el texto en inglés.

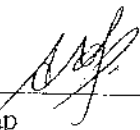
Puerto Iguazú, República Argentina, 14 de diciembre de 2006



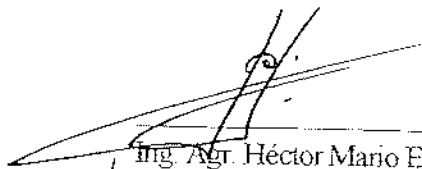
Kenichi TAKANO
Team Leader
Comisión de Evaluación Final de Japón
Agencia de Cooperación Internacional del Japón
Japón



Ing. Luis A. Jacobo
Ministro
Ministerio de Ecología, Recursos Naturales
Renovables y Turismo de la Provincia de
Misiones, República Argentina



Sr. Aldo Aap
Intendente
Municipio Comandante Andrés Guacurari
Provincia de Misiones
República Argentina



Ing. Agr. Héctor Mario Espina
P/A Presidente de la Administración de Parques
Nacionales
República Argentina

INFORME DE LA EVALUACIÓN CONJUNTA DEL PROYECTO DE CONSERVACIÓN DEL AMBIENTE NATURAL DE LA REGIÓN DE IGUAZÚ

1. Introducción

El Proyecto de Conservación del Ambiente Natural de la Región de Iguazú se inició en abril de 2004 y JICA (Agencia de Cooperación Internacional del Japón) continuará con la cooperación hasta marzo de 2007. A tres (3) meses de la finalización del Proyecto, se conformó una Comisión Conjunta de Evaluación (en adelante la Comisión) para efectuar la evaluación final.

1-1. Objetivos de la Evaluación

La evaluación fue efectuada con los siguientes objetivos:

- (1) Efectuar una comprensiva evaluación de los logros del Proyecto, en concordancia con el plan original descrito en el Acta de Acuerdo firmado el 19 de diciembre de 2003 (Record of Discussion, en adelante R/D) y con el documento revisado de las Minutas de Reunion del 22 de diciembre de 2005.
- (2) Verificar los logros al momento de la finalización del Proyecto desde el punto de vista de la implementación de los procesos y los cinco (5) criterios de evaluación (explicados luego en el presente documento)
- (3) Elaboración de las recomendaciones y de las lecciones aprendidas con respecto a las actividades futuras del Proyecto

1-2. Miembros de la Comisión Conjunta de Evaluación

La Comisión está compuesta por los siguientes miembros.

(1) Miembros japoneses

- (a) Kenichi TAKANO (Lider)
Asesor Técnico Ejecutivo de la Director General de Medio Ambiente Mundial, JICA
- (b) Masahiro ITO (Planeamiento y Evaluación)
Funcionario de Programas Senior, Sección de Conservación del Ambiente Natural, Dpto. de Medio Ambiente Mundial, JICA
- (c) Mitsue MISHIMA (Evaluación y Análisis)
Consultora, OPMAC Corporation

(2) Miembros argentinos

- (a) Sr. Hugo CHAVES

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left, a signature on the right, and the initials 'K-T' on the far right.

Coordinador de la Oficina Yacuy, Parque Nacional Iguazu, Administración de Parques Nacionales

(b) Gque. Esteban ARZAMENDIA
Guardaparque Provincial, Delegación Iguazú, Ministerio de Ecología, Recursos Naturales Renovables y Turismo de la Provincia de Misiones

(c) Prof. Luis RANDON
Asesor de la Municipalidad de Comandante Andresito

1-3. Programa de la Misión de Evaluación

El programa detallado de la Comisión de Evaluación Final se adjunta como Anexo 10.

2. Generalidades del Proyecto

La Región de Iguazú, limita en su frontera Norte con Brasil y Paraguay, posee un rico ecosistema natural por la gran selva internacionalmente conocida como Selva Paranaense. Sin embargo, el valioso patrimonio de naturaleza está siendo amenazado por inadecuadas actividades humanas, tales como la expansión de la frontera agrícola y un uso no sustentable de los recursos naturales. Bajo estas condiciones, un proyecto de cooperación técnica, el Proyecto de Conservación del Ambiente Natural de la Región de Iguazú (en adelante, "el Proyecto") ha sido implementado desde el 1 de abril de 2004, fundamentado en el R/D incluido el Plan Maestro del Proyecto.

Al momento de la evaluación intermedia en agosto de 2005, JICA inspeccionó los logros de las actividades del proyecto y elaboró las recomendaciones según la Matriz del Diseño del Proyecto (en adelante, "PDM") el cual luego fue revisado (Anexo 1, en adelante "PDM Versión 2") y finalmente acordado con correcciones en los términos e indicadores del PDM y los Términos de Referencia (en adelante, "TOR") de cada institución contraparte en diciembre de 2005.

At the time of mid-term evaluation in August 2005, JICA reviewed the achievement of the project activities and made a recommendation on revision of the PDM, then the revised PDM (Annex 1, hereinafter referred to as 'PDM version 2') was finally agreed with definitions of terms and indicators in the PDM and Terms of References (hereinafter referred to as 'TOR') of each organizations in December 2005

Como está indicado en el PDM versión 2, el objetivo del Proyecto es "Desarrollar la capacidad de manejo del ambiente natural en el área del proyecto de los empleados de la Administración de Parques Nacionales (APN), del Gobierno Provincial (MERNRYT) y del Municipio de Andresito". Además, el objetivo superior del Proyecto es "Mejorar el manejo del Parque Nacional Iguazú y de las áreas protegidas, como así también

impulsar la conservación del ambiente natural del Corredor Verde”

Los logros del Proyecto escritos en el PDM versión 2 son:

- (1) La información y los datos del ambiente natural del area del Proyecto serán ordenados de tal manera que sea posible la utilización y se compartirán las mismas entre las instituciones involucradas;
- (2) Elevar la capacidad de ejecución de los organismos contraparte en lo referente a programas de divulgación y de educación ambiental para la conservación del ambiente natural teniendo como grupo objeto a los habitantes locales dentro del área del proyecto y turistas; y
- (3) Acumular conocimientos y experiencias del uso sustentable de los recursos naturales mediante la implementación de un programa piloto y de la transferencia a la comunidad local.

3. Metodología de Evaluación

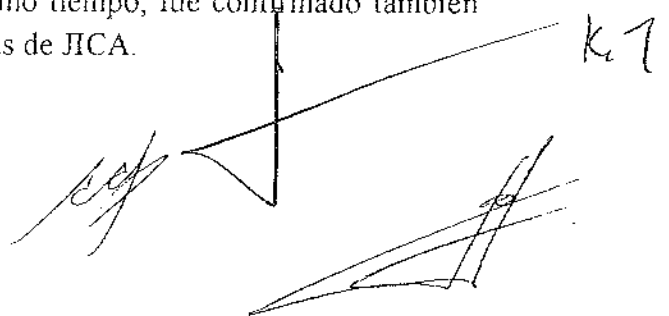
3-1. Proceso y Metodología de Evaluación

La evaluación final fue efectuada por la conformación de una Comisión Conjunta de Evaluación compuesta por miembros evaluadores de la parte Japonesa y de la Argentina, cuyos miembros se encuentran mencionados en el punto “1-2. Miembros de la Comisión Conjunta de Evaluación”. Primeramente, la Comisión evaluó la situación de avance de las actividades, el grado de logro de los resultados esperados y la posibilidad de lograr el Objetivo del Proyecto y el Objetivo Superior, de acuerdo al PDM versión 2 (Anexo 1). Al mismo tiempo, se analizó y se evaluó el estado actual del Proyecto desde el punto de vista de los cinco (5) criterios de evaluación “Relevancia”, “Efectividad”, “Eficiencia”, “Impacto” y “Sustentabilidad”, que se explicarán en el punto 3-2. En este proceso, la grilla de logros y la grilla de evaluación explicados en los Anexos 2 y 3 respectivamente, fueron confeccionados según información recolectada a través de la revisión de los informes del Proyecto y otras documentaciones relacionadas, entrevistas a las contrapartes involucradas, a los expertos japoneses y a los participantes en seminarios o cursos de capacitación del Proyecto de las instituciones ejecutoras, y visita a los sitios de observación.

3-2. Los Cinco (5) Criterios de Evaluación para el Análisis

(1) Relevancia.

La relevancia del Proyecto se revisó confirmando la adecuabilidad con el objetivo del Proyecto y el objetivo superior en conexión con las políticas de Argentina y la Provincia de Misiones, especialmente con las políticas de desarrollo y conservación ambiental; las necesidades de la comunidad local, es decir del Municipio de Andresito. Al mismo tiempo, fue confirmado también en el proceso la correlación con las políticas de JICA.

Handwritten signatures and initials at the bottom right of the page. There are several overlapping signatures in black ink, including one that appears to be 'K.7'.

(2) Efectividad

La Efectividad se evaluó confirmando los resultados obtenidos hasta el momento de la evaluación o los logros obtenidos para los cuales se alcanzará el objetivo al término del Proyecto.

(3) Eficiencia.

La eficiencia en la implementación del Proyecto es analizada por la revisión en la correlación entre la inversión efectuada y el logro obtenido. En este proceso se verificó si el tiempo, la calidad y cantidad de las inversiones fueron adecuados, como así también la existencia de superposición de otros donantes, la relación con otros proyectos de JICA, y de otros proyectos de cooperación.

(4) Impacto:

Los impactos de las actividades del Proyecto son identificados por ser positivos y/o negativos, directos e indirectos, siendo estos causados o que podrían ser causados por el Proyecto, los cuales no fueron esperados originalmente por el Plan del Proyecto

(5) Sustentabilidad:

Para la Sustentabilidad del Proyecto se evalúan los aspectos institucionales o administrativos, aspectos organizacionales, financieros y técnicos, en consideración a que si el objetivo del Proyecto será sustentado y expandido luego del período de cooperación.

4. Avance del Proyecto y el Proceso de Implementación

4-1. Grado de logro del Proyecto

El grado del logro del Proyecto fue medido en términos de las inversiones, actividades, resultados, objetivo del Proyecto y el Objetivo superior. Los resultados son mostrados en el **Anexo 2 Grilla de logros**.

4-2. Aportes

(1) Por parte japonesa

(a) Expertos

(i) Expertos de corto plazo

Se han enviado veintinueve (29) expertos de corto plazo (algunas personas vinieron más de 1 vez, en ese caso se contabilizan 2 personas) a Diciembre de 2006 en los siguientes temas:

- Desarrollo Social/Manager del Proyecto
- Conservación del Ambiente Natural
- Ecoturismo

- Manejo del área del Proyecto/Coordinador del Proyecto
- Educación ambiental
- Manejo participativo de los recursos naturales

La lista detallada de los expertos japoneses se encuentra en el **Anexo 4**.

(b) Provisión de equipamiento y maquinarias

El listado de equipamiento provisto hasta diciembre de 2006 se encuentra en el **Anexo 5**.

(c) Cursos de Capacitación en Japón de personal de la contraparte

A diciembre de 2006 ocho (8) personas de la contraparte argentina han participado de los cursos de capacitación de corto plazo, como se indica en el **Anexo 6**. En total, cuatro cursos de capacitación fueron provistos en temas de Conservación del Ambiente Natural y Control de los Recursos Naturales.

(d) Costos operacionales del Proyecto

Por parte de Japón se proveerá aproximadamente ¥ 26.937.000 para la operación del Proyecto a fines de marzo de 2006, como muestra el **Anexo 8**.

(2) Por parte argentina

(a) Aporte de contrapartes (C/Ps) y otro personal

Un total de veintidos (22) contrapartes de los miembros de los grupos de trabajo y comité conjunto de coordinación (CCC) incluye seis (6) contrapartes objeto de evaluación que son asignadas (en adelante, "C/Ps principales") para el Proyecto a diciembre de 2006.

La lista de las C/Ps se muestra en el **Anexo 7**.

(b) Costo local

Por parte de Argentina se han dispuesto aproximadamente \$ 450.000 para el Proyecto a diciembre de 2006, como muestra el **Anexo 8**.

(c) Provisión de los terrenos, edificios e instalaciones

La Municipalidad de Comandante Andresito proveyó la oficina del Proyecto y gastos de mantenimiento, el cual fue construido especialmente como anexo al edificio de oficinas de la Municipalidad de Andresito. El MERNRyT proveyó, en consenso con la Municipalidad de Andresito, el terreno para la implementación del programa piloto. La APN proveyó el terreno para la Oficina de Yacuy. Además, instalaciones y equipamiento necesario para las actividades del Proyecto fueron provistos por la parte argentina.

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left and initials 'K7' on the right.

4-3. Actividades

Tal como se establece en el PDM original, en el Proyecto se deben realizar 12 actividades. La situación de avance de estas actividades se indica en la **grilla de logros descrito en el adjunto 2:**

4-4. Resultados

Los logros alcanzados a partir de cada uno de los resultados son los siguientes. Los detalles están descritos en el **Anexo 2 Grilla de Logros:**

Resultado 1:

La información y los datos del ambiente natural del área del Proyecto serán ordenados de tal manera que sea posible la utilización y se compartirán las mismas entre las instituciones involucradas

Indicadores

- 1-1) Plan para el manejo e intercambio de información posterior a la finalización del Proyecto sobre el manejo.
- 1-2) Cantidad de proyectos cooperativos (seminarios y talleres) (meta: 6) y de participantes (meta: 50).
- 1-3) Cantidad de ítems (meta: 10) y volumen (meta: 10) de la información que se ha compartido entre las instituciones involucradas.

Todos los indicadores del Resultado 1 fueron mayormente alcanzados al momento de la evaluación final. En vistas del Indicador 1-1), el plan para el manejo e intercambio de información está siendo discutido entre las instituciones C/P y se espera que lleguen a un acuerdo a la finalización del Proyecto. Para el Indicador 1-2), el Proyecto llevó a cabo 9 seminarios, más de la cantidad establecida como meta que era de 6.

Resultado 2:

Se eleva la capacidad de ejecución de los organismos contraparte en lo referente a programas de divulgación y de educación ambiental para la conservación del ambiente natural teniendo como objeto a los habitantes locales dentro del área del proyecto y turistas

Indicadores

- 2-1) Cantidad y calidad de programas de divulgación (meta: 2) y de educación ambiental (meta: 3) mejorados y/o elaborados
- 2-2) Cantidad y calidad de los materiales de difusión (meta: 12) y de educación ambiental (meta: 2 materiales) mejorados y/o elaborados
- 2-3) Resultado real (cantidades de eventos organizados, de las personas participantes, etc.) del programa de actividades de difusión (meta: 7 veces) y de educación ambiental (meta: 17 veces). Total de participantes: 90 personas
 - 2.3.1 Casos en los que las instituciones de contraparte implementaron dichos programas sin el apoyo de los expertos de JICA
 - 2.3.2 Casos en los que las instituciones de contraparte implementaron dichos

programas sin el apoyo de los expertos de JICA

El Proyecto alcanzó todos los indicadores del Resultado 2. Como Indicador 2.3 1 y 2.3 2, los empleados de la C/P desarrollaron por sí mismos cuatro actividades en el año 2005 y 2006,

Resultado 3:

Acumular conocimientos y experiencias del uso sustentable de los recursos naturales mediante la implementación de un programa piloto y de la transferencia a la comunidad local.

Indicadores

- 3-1) Propuestas para impulsar el ecoturismo una vez terminado el Proyecto
- 3-2) Cantidad de organizaciones (meta: 8 organismos civiles de las 3 categorías) e individuos participantes (meta: 90) en el programa piloto
- 3-3) Cantidad de ítems de datos recolectados del programa piloto (meta: 6 ítems)

Todos los indicadores del Resultado 3 fueron mayormente alcanzados. Para el Indicador 3-1), el MERNRyT formuló el Plan de Negocios del Ecolodge, sin embargo los detalles del manejo del Ecolodge no fueron acordadas entre las tres instituciones C/P. Se espera que logren el acuerdo a fines del Proyecto.

4-5. Objetivo del Proyecto

El logro del Objetivo del Proyecto es el siguiente.

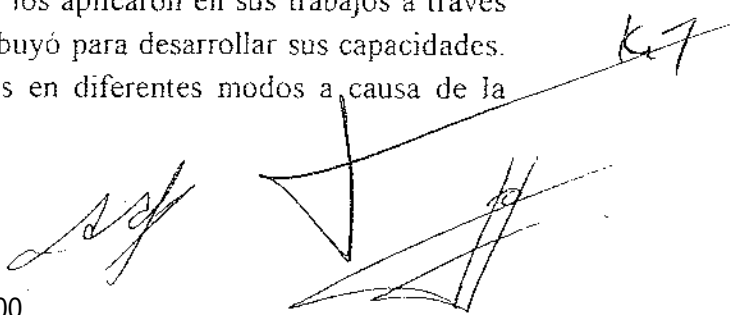
Objetivo del Proyecto:

Desarrollar la capacidad de manejo del ambiente natural en el área del proyecto de los empleados de la Administración de Parques Nacionales (APN), del Gobierno Provincial (MERNRyT) y del Municipio de Andresito

Indicadores

- 1) Con respecto a los seis (6) puntos referidos al manejo del ambiente natural por lo menos dos (2) contrapartes en cada punto pueden efectuar el manejo sin el apoyo de los expertos japoneses.
- 2) Nivel de capacidad de los empleados de APN en el manejo del ambiente natural.
- 3) Nivel de capacidad del personal del MERNRyT en el manejo del ambiente natural.
- 4) Nivel de capacidad de los empleados de la Municipalidad de Comandante Andresito en el manejo del ambiente natural.

El Proyecto alcanzó todos los indicadores del Objetivo del Proyecto. Todos los empleados objetos de la C/P, definidos por el Proyecto para desarrollar su capacidad, obtuvieron nuevas habilidades y conocimiento, y los aplicaron en sus trabajos a través del Proyecto. Por este motivo, el Proyecto contribuyó para desarrollar sus capacidades. Cada empleado ha mejorado en sus capacidades en diferentes modos a causa de la

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page, including a large signature on the left and several initials on the right, one of which appears to be 'K7'.

diversidad de sus trabajos.

Vale ser tenido en cuenta que los otros empleados de las instituciones C/P, también desarrollaron sus capacidades a través de la participación en seminarios y talleres.

4-6. Objetivo Superior

El logro del Objetivo superior es el siguiente.

Objetivo superior: Mejorar el manejo del Parque Nacional Iguazú y de las áreas protegidas, como así también impulsar la conservación del ambiente natural del Corredor Verde.
Indicadores 1) La cobertura y conectividad de la superficie boscosa en el área del proyecto se mantiene cinco años después de la finalización del proyecto. 2) Las actividades económicas que aprovechan los recursos naturales sustentables de poco impacto al medio natural (ecoturismo, etc.) aumentan durante los cinco años posteriores a la finalización del Proyecto en comparación al momento de la finalización del Proyecto. 3) Realización de estudios para la recolección de información del ambiente natural en el área del Proyecto, efectuando también la actualización de información y datos. 4) Ejecución de actividades de la conservación del ambiente natural (difusión, educación ambiental, ecoturismo, etc.) basadas en los estudios del punto anterior.

Al momento de la evaluación final, si bien las actividades son limitadas en su cantidad para el Objetivo superior en ecoturismo y educación ambiental, algunas actividades ya se han realizado y los empleados de la C/P mostraron su voluntad de continuar con las actividades. Estas actividades, probablemente, continúen luego de la finalización del Proyecto. A este momento, los empleados de la C/P mostraron intenciones de continuar actualizando los estudios. Es necesario que todos estos indicadores sean definidos claramente para la post evaluación; a su vez, la situación actual y algunos indicadores sugeridos se explican en el **Anexo 2**.

5. Resultado de la Evaluación

(ver el detalle en Anexo 3)

5-1. Relevancia

El Proyecto es altamente compatible con las políticas y necesidades a nivel nacional, provincial y municipal. Argentina ha ratificado el Convenio de Biodiversidad y otros convenios internacionales relacionados a conservar el ambiente natural. Por esta causa, el Parque Nacional Iguazú es una de las prioridades del país para conservar su naturaleza. La Administración de Parques Nacionales (APN) posee una política de manejo para la zona de amortiguación y comenzó a concretar acciones sobre este tema

como se puede demostrar en un nuevo trabajo asignado a un empleado para desarrollar una relación cooperativa con la comunidad local adyacente al Parque para la protección y conservación del medio ambiente. El MERNRYT apunta a un manejo integral del ambiente natural en aspectos económicos, sociales y ecológicos. En este sentido, están explicadas en sus políticas, la promoción del ecoturismo y el desarrollo de las capacidades a través de los programas de educación ambiental. La Municipalidad de Comandante Andresito ha reconocido también el potencial como así también la necesidad de promover el ecoturismo, realizar actividades económicas mediante la utilización del ambiente natural en forma sustentable y educación ambiental para la población local.

El Proyecto es compatible con las políticas japonesas de ODA, quien abiertamente coopera para desarrollar capacidades sobre conservación del ambiente natural en áreas protegidas, bajo una de sus prioridades de "compromiso con los temas mundiales" En este contexto, la conservación del ambiente natural es mencionada como uno de los cinco (5) temas de prioridad del Plan de asistencia para el Desarrollo de JICA para Argentina.

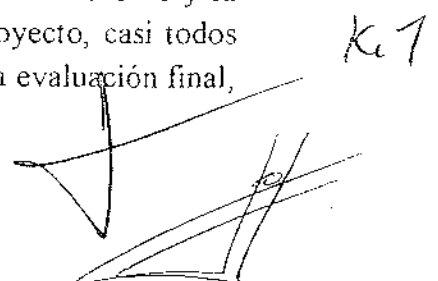
Según el diseño y conveniencia del proyecto, estos fueron adecuados en términos de la selección de los tres niveles de instituciones C/P, partiendo de la base supuesta que estas instituciones toman un rol muy importante en conservación del ambiente natural en el área del Proyecto. Por otro lado, esta conveniencia pudo haber sido examinado desde el punto de vista del manejo e implementación del proyecto; e incorporarlos en la estructura del Proyecto. El Diseño de la Matriz del Proyecto original (PDM) poseía algunas deficiencias en cuestiones de definiciones claras y una lógica conexión entre el Objetivo del proyecto y sus resultados. Si estas observaciones hubieran sido vistas en el diseño apropiadamente y en una etapa temprana de la ejecución del Proyecto, las actividades pudieron haber sido más focalizadas, consolidadas y organizadas lógicamente según el Objetivo de proyecto. La metodología de transferencia de habilidades y conocimientos prioritariamente al grupo objeto de empleados de la C/P se consideró razonable según el tiempo del Proyecto, sin embargo, hubiera sido mejor si era examinado basado en un análisis organizacional y una clara estrategia para este esquema.

5-2. Efectividad

El Proyecto ha alcanzado sus indicadores a través de las actividades y resultados logrados. Los empleados asignados por las tres (3) instituciones C/P, es decir los 6 empleados definidos por el Proyecto (2 empleados de cada institución), han mejorado su capacidad mediante el Proyecto. De acuerdo a las auto evaluaciones de los C/Ps y la evaluación hecha por los expertos japoneses antes y después del Proyecto, casi todos ellos han mejorado su capacidad en todos los ítems. Al momento de la evaluación final,



K.7



ellos pueden ejecutar las actividades por sí mismos o con una pequeña ayuda de los expertos japoneses. El desarrollo de las capacidades de estos empleados también fueron verificadas por otros empleados de las tres instituciones C/P. Es evidente que ellos también poseen habilidades en coordinación e implementación de las actividades del Proyecto, ya que ellos ya han desarrollado actividades de educación ambiental basadas en sus experiencias mediante el Proyecto por sus propias iniciativas desde el segundo año. Además, talleres de difusión apuntados a la población local fueron planeados y coordinados por el grupo objeto de la C/P.

Otras C/P además del grupo objeto desarrollaron su capacidad a través del Proyecto. Empleados de las instituciones C/P aprendieron de los seminarios y talleres. Por ejemplo, el número de participantes de los seminarios de intercambio de información, fueron de 55 participantes de las tres instituciones C/P (MERNRyT: 26, APN: 22, MCA: 7), siendo de 50 el objetivo del número de empleados. De acuerdo a los cuestionarios realizados a otros empleados de la C/P, mayormente guardaparques que participaron en seminarios y talleres, están satisfechos con el contenido y la aplicación del conocimiento que obtuvieron del Proyecto a sus trabajos.

El logro del Objetivo del proyecto fue visualizado y promovido por todos los esfuerzos hechos por la parte japonesa y argentina, especialmente luego de la evaluación intermedia. Por otro lado, el Proyecto pudo haber alcanzado un logro más alto, si el análisis de la organización era conducido en el contexto del "desarrollo de las capacidades" de cada institución C/P.

5-3. Eficiencia

Las actividades fueron implementadas mayormente según el cronograma al momento de la evaluación final, sin embargo, hubieron ciertas demoras en las inversiones y ciertas decisiones tomadas en la primera mitad del período del Proyecto.

Los aportes por parte del Japón fueron mayormente apropiadas en cantidad, calidad y tiempo de la provisión e instalación. El campo de especialización en el contexto del Objetivo del proyecto, pudo haber sido sugerido la necesidad de un experto en desarrollo de capacidad / desarrollo institucional para la coordinación entre las tres instituciones C/P. En este aspecto, los expertos japoneses realizaron esfuerzos en este campo para coordinar y suplementar durante el período del Proyecto. Hubo un cierto retraso en la coordinación de la ejecución de las actividades debido a una barrera en el lenguaje y además de una falta de infraestructura en comunicaciones durante el primer año. También hubieron retrasos en la construcción de la Oficina de Yacuy en el segundo año debido a procedimientos administrativos de ambos lados Japón y Argentina. Estos retrasos fueron, sin embargo, recuperados por los esfuerzos realizados en la expansión de las actividades de ambas partes.

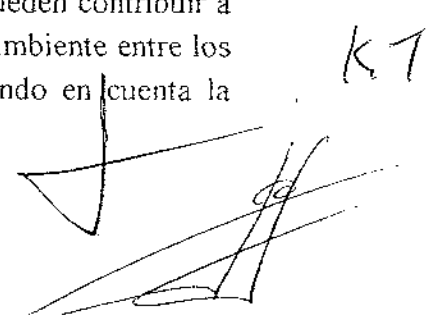
La inversión por parte de Argentina fue en la mayoría de los casos apropiada en calidad y adecuado el tiempo de asignación de los empleados, provisión del terreno para la implementación del programa piloto, provisión de las dos oficinas que fueron construidos como anexo de la oficina de la Municipalidad de Andresito y una parte de la Seccional Yacuy del Parque Nacional Iguazú. Hubieron casos a ser mejorados en los tiempos apropiados de financiamiento y asignación de personal debido al ya mencionado insuficiencia en la comunicación y colaboración entre los expertos de JICA y el lado argentino, especialmente al comienzo del Proyecto. Limitación en la cantidad de C/Ps dispuestos en diferentes locaciones ha disminuido la eficiencia en la implementación del Proyecto en trabaja cerca unos de otros. En comparación al momento de inauguración del Proyecto, la situación ha mejorado mucho por el desarrollo en la infraestructura de comunicaciones, incremento en el número de capacidades desarrolladas por el grupo objeto de C/Ps y apoyo financiero del lado argentino.

En respuesta a las recomendaciones de la evaluación intermedia, ambos lados Japón y Argentina tomaron acciones para fortalecer la estructura de ejecución en la mitad posterior del Proyecto. El funcionamiento de los Grupos de Trabajo del Proyecto es, sin embargo, la forma más importante de intercambio de información entre las instituciones C/P y esto pudo haber definido el rol de cada empleado y su compromiso. En este sentido, hubiera sido mejor definir la función de los grupos de trabajo como una fuerza conductora para la implementación de las actividades del Proyecto. Para este propósito y por el rango de las actividades desarrolladas por el Proyecto, fue necesario tener más cantidad de C/Ps principales y además profundizar el desenvolvimiento y coordinación de un nivel de director de personal como un actor para cada grupo de trabajo.

5-4. Impacto

Al momento de la evaluación final, algunas actividades de educación ambiental y ecoturismo fueron implementadas, sin embargo la cantidad es todavía limitada y requiere mucho tiempo y esfuerzo para alcanzar el Objetivo superior. Considerando las necesidades de conservación del área objeto de aproximadamente 5.000 Ha. de la zona de Península, para el logro del Objetivo del proyecto, el desarrollo de las capacidades de los empleados de la C/P no fueron suficientes. Asimismo, existen otras necesidades para el desarrollo de las capacidades de todos los empleados involucrados en el área objeto, por lo que es indispensable tener más participación de las personas locales.

A los efectos de elevar la conciencia, se realizaron actividades de educación ambiental apuntadas a los docentes de las escuelas como personas claves que pueden contribuir a promover la concientización sobre temas de conservación del medio ambiente entre los pobladores locales. Diez escuelas fueron objeto del Proyecto, teniendo en cuenta la



cercanía con áreas protegidas nacionales o provinciales. Por otro lado, el Proyecto visualiza que el programa piloto también fue un buen método para estar en contacto con la comunidad local y crearles conciencia sobre conservación del medio ambiente involucrando varios grupos dentro de la comunidad como dueños de comercios, lugares de alojamiento, restaurantes, constructores técnicos, es decir, carpinteros, docentes y demás. Además, al momento de la evaluación intermedia, el interés de la gente local por la conservación de la naturaleza ha ido creciendo. Esto implica la posibilidad de continuar y desarrollar las actividades.

Los participantes de las actividades del Proyecto no fueron limitadas solamente al personal de las instituciones C/P y ciudadanos de Andresito, sino que se extendieron a Gendameria Nacional, Universidad Nacional de Misiones (UNaM), Instituto Brasileño de Medio Ambiente y Recursos Naturales Renovables (IBAMA), empleados de municipios vecinos y otros. En este punto, el Proyecto presentó esas experiencias del Objetivo superior a otras personas relacionadas, por lo que pueden encontrarse posibilidades de expansión, sin embargo, esto debe ser verificado nuevamente años más adelante.

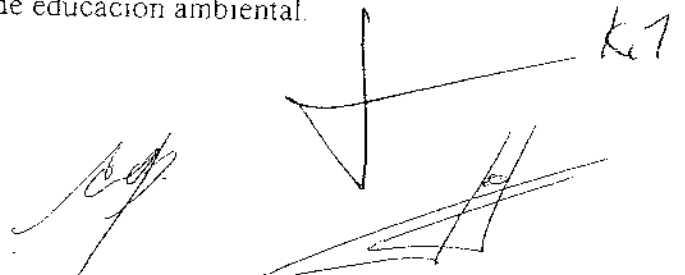
Otro impacto es la actual observación del aspecto institucional. En 2005, el Proyecto promovió el establecimiento de una nueva institución relacionada a las actividades medioambientales. Uno es el Grupo de Educadores Ambientales (GEA), cuyos miembros son docentes de escuela y guardaparques, con el objetivo de expandir las actividades de educación ambiental. El otro fue la creación del Ecoclub de Andresito, siendo parte de la red nacional de Ecoclubes relacionado a temas ambientales. La creación de este club también fue facilitada por el Proyecto.

Impactos negativos no fueron observados hasta ahora ya que el Proyecto trató de mitigarlos poniendo atención en sus actividades. Por ejemplo, el Proyecto contribuyó al equilibrio de los intereses entre la conservación del ambiente natural y el desarrollo de actividades económicas a través del programa piloto de ecoturismo. El Proyecto también consideró los temas culturales del área local y trató de involucrarlos en las actividades de promoción del ecoturismo.

5-5. Sustentabilidad

Aspectos Políticos y Administrativos

El Proyecto será sustentado desde el aspecto político y administrativo. El Corredor Verde es el área legislada como área de conservación, y las tres instituciones C/P poseen políticas para apoyar la conservación del área. Además, el MERNRyT tiene el plan de crear legalmente el área que rodea al Ecolodge como área protegida provincial desde el punto de vista de facilitar las actividades de educación ambiental.

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page. On the left, there is a signature that appears to be 'C.P.'. On the right, there is a signature that appears to be 'K.7' with some scribbles below it.

Aspectos Organizacionales y Financieros

En términos de los aspectos organizacionales y financieros, durante el periodo del Proyecto todas las instituciones C/P han realizado esfuerzos para la asignación de personal y disposición de presupuesto para el Proyecto. Recientemente, el MERNRyT y la APN han aumentado la cantidad de guardaparques para mejorar la protección de los parques nacionales/provinciales. La MCA también ha aumentado un empleado para la oficina de información turística de la Secretaría de Medio ambiente, Turismo y Deportes.

Con respecto a la colaboración de las tres instituciones, ha sido formado algunos organismos para la sustentabilidad y desarrollo de las actividades futuras. Por ejemplo en el manejo del Ecolodge, se ha creado del Proyecto un Concejo Administrativo cuyos miembros son los representantes de las instituciones involucradas. También el MERNRyT ha tomado la responsabilidad y se creó una cooperativa de trabajo para prestar servicios en el Ecolodge.

La implementación de la estructura de la Cooperativa de Trabajo de ecoturismo, recientemente establecida y promovida por el Proyecto, está actualmente esforzándose en clarificar los mecanismos de las acciones coordinadas conjuntas y para definir los trabajos y responsabilidades entre las instituciones C/P. A nivel operacional, los empleados de las tres instituciones C/P mostraron voluntad en cooperar. A nivel directivo, sin embargo, puede haber dificultades en obtener consenso con todas las instituciones.

Aspectos Técnicos

En el aspecto técnico, la sustentabilidad es esperada. A causa del número limitado de personal directamente involucrado en el proyecto, existe todavía mucha necesidad en difundir las habilidades y conocimientos en cada institución. Al mismo tiempo, esta experiencia debe ser a su vez divulgada a otras instituciones relevantes ya que el concepto y metodología de manejo de la zona de amortiguación es altamente aplicable en otras áreas del Corredor Verde y/o incluso en todo el territorio argentino. C/Ps principales de cada institución ha comenzado a difundir su experiencia a otras personas dentro de la institución. Estas actividades han apenas comenzado y deben involucrar más fuertemente a otros desde cada institución C/P, con el fin de tener la sustentabilidad del Proyecto.

5-6. Conclusión

El Proyecto es altamente relevante en términos de adecuación entre las políticas nacionales, provinciales y municipales de Argentina, con las políticas japonesas de ODA y con las necesidades del área objeto. En términos del diseño del Proyecto, la selección de las instituciones C/P fue relevante en orden de dejar mucha gente

K7

relacionada al Proyecto y sería mejor organizar las actividades y los resultados en el contexto del Objetivo del proyecto.

Dado el periodo del Proyecto y su dificultad en el desafío de coordinar a tres instituciones C/P, la efectividad fue de un nivel satisfactorio, con respecto a mejorar la capacidad de los empleados objeto y motivarlos para el desarrollo de actividades. Pudo haber sido aún mejor si los indicadores para desarrollar la capacidad se hayan basado en un análisis organizacional al inicio del Proyecto. La eficiencia es moderada debido a la restricción en la comunicación y al número de personal involucrado como actores claves en el Proyecto, sin embargo, ambos lados, Japón y Argentina realizaron esfuerzos para mejorar esos asuntos de aquí en más.

El Proyecto puede tener otros impactos y sustentabilidad ya que algunas actividades surgieron de iniciativas propias antes de la finalización del Proyecto. Impactos y sustentabilidad serán asegurados si todas las partes concernientes, las instituciones C/P y la comunidad local del área objeto continúen y desarrollen actividades tomando medidas para mitigar o minimizar los impactos negativos, bajo una efectiva coordinación/cooperación con otras organizaciones con ONGs, donantes internacionales, países vecinos y otros.

6. Recomendaciones

Basado en la evaluación, la Comisión sugiere las siguientes medidas para asegurar el desarrollo y sustentabilidad de las actividades del Proyecto;

6-1. Medidas a tomar a la finalización del Proyecto

(1) Clarificación de la Cooperación entre la cooperación tripartita para el Post Proyecto

Desde que el grupo de expertos japoneses jugó un rol importante en términos de la coordinación y manejo, esos roles realizados por el grupo japonés deben ser tomadas entre las tres instituciones C/P luego de la finalización del proyecto. Además, la Comisión recomienda que las instituciones C/P deben preparar el "Plan de acción", en consenso con las tres instituciones C/P, no sólo el TOR de cada actividad sino también los roles en términos de la integración para el manejo del proyecto y coordinación en el momento de la finalización del proyecto. También, es mejor mantener las reuniones de coordinación como el Comité de Coordinación Conjunta (CCC) luego del proyecto.

(2) Clarificación del sistema de manejo del "Ecolodge"

En vistas del sistema de manejo del Ecolodge, el lineamiento sobre como organizar la "Cooperativa de Trabajo de ecoturismo" y establecer un concejo consultivo está acordado hasta el momento. Sin embargo, más detalles como el sistema de toma de decisiones y obligaciones de los miembros del comité consultivo, pueden ser cuestiones

críticas y no se ha llegado a un consenso entre las instituciones C/P en la propuesta que el MERNRYT ha ofrecido. Además, la Comisión recomienda fuertemente que las instituciones C/P deben acordar los detalles en el documento del "Plan de acción" arriba mencionado antes de la finalización del periodo del proyecto.

(3) Utilización de la maquinaria y el equipamiento provisto por parte de Japón

La utilización de la maquinaria y equipamiento es uno de los factores importantes para una efectiva implementación de las actividades. Además, la Comisión recomienda que el Proyecto debe acordar sobre la utilización antes del final del proyecto desde el punto de vista de la efectividad y eficiencia para ejecutar las actividades del proyecto. Concretamente hay que definir claramente la responsabilidad y el método de manejo de la maquinaria y equipamiento provisto por parte de Japón.

6-2. Medidas a tomar luego de la finalización del Proyecto

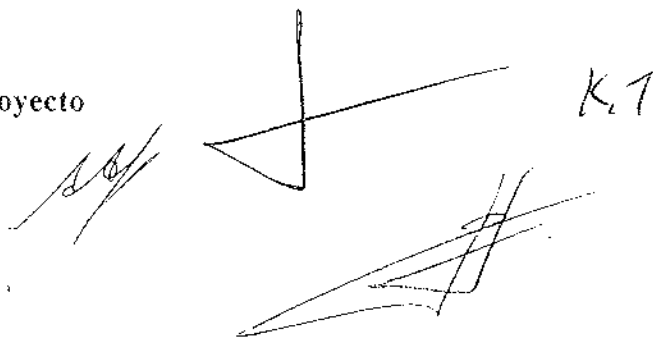
(1) Continuación de cada actividad

Para el logro del Objetivo superior, es un prerrequisito que continúen las actividades del proyecto. La recolección e intercambio de los datos, el cual figura en el Resultado 1 del PDM, es la base para las actividades de conservación de la selva. Medidas a tomar para la conservación deben ser elegidas y/o modificadas en concordancia con los datos e informaciones de la situación de la condición variable de la selva. Además, continuas recolecciones de datos y su intercambio son esenciales para la conservación. En segundo lugar, para la educación ambiental que es el Resultado 2, el proyecto se ha concentrado mayormente en desarrollar las capacidades de las C/P y docentes. A su vez, es necesario que se continúen y se expandan a los pobladores locales, que impactan negativamente a la selva. En tercer lugar, el programa piloto de ecoturismo que es el Resultado 3, aún necesita tiempo para monitorear la efectividad y difundir las experiencias acumuladas al sector privado. En orden de lograr el objetivo último de cada actividad, son necesarios más esfuerzos para continuarlos.

(2) Disposición de un suficiente presupuesto y recursos humanos

Los arreglos en términos de financiamiento y recursos humanos (cantidad y capacidad) para el post proyecto son necesarios para la continuación de las actividades del proyecto y para alcanzar el Objetivo superior. Sin embargo, las condiciones actuales son todavía insuficientes para la continuación y expansión de las actividades del proyecto. Además, se recomienda que las instituciones C/P deben fortalecer los aspectos financieros y de recursos humanos, aún más.

(3) Desarrollo y Difusión de las experiencias del Proyecto



Handwritten signatures and initials at the bottom right of the page, including a large signature and the initials 'K.T.'.

Cada institución C/P, dado el limitado número de personas, se recomienda que cada institución debe tomar en consideración la posición del personal objeto de la C/P para divulgar aun más la experiencia.

En orden de alcanzar la conservación del ambiente natural del Corredor Verde, cada institución debe apuntar a maximizar los resultados del Proyecto. Se recomienda que cada institución debe compartir sus experiencias dentro de cada ámbito. Al mismo tiempo, es necesario también difundir estas experiencias a otras organizaciones relevantes como los municipios vecinos, ONGs y otros donantes internacionales.

(4) Colaboración con otros donantes y países vecinos

Es sumamente necesario tener una efectiva cooperación con otros donantes y países vecinos. Por ejemplo, compartir los datos y tener una buena comunicación entre los países vecinos como Argentina, Brasil y Paraguay son efectivos para la conservación de la selva ya que la Selva Paranaense incluye el Corredor Verde compuesto entre estos tres países. En vistas de la cooperación con donantes, puede haber posibilidades de asegurar la continuación de las actividades del proyecto con una variada asistencia de donantes. De hecho, se informa que una agencia española ha planeado llevar a cabo actividades similares en el Corredor Verde. Se recomienda que las instituciones C/P deben establecer una cercana relación con otros donantes y países vecinos para lograr el Objetivo superior.

7. Lecciones aprendidas

7-1. Momento adecuado en la revisión del PDM

Particularmente en el caso de que el período del Proyecto sea de tres años, es mejor revisar y establecer indicadores lo más temprano posible, en el comienzo del Proyecto si los Indicadores y el resumen del PDM deben cambiarse de acuerdo a la operación actual. Hubiera sido ideal que el PDM haya sido revisado en el momento de la pre-evaluación del Proyecto, tres meses antes del inicio del Proyecto. Algunas revisiones fueron realizadas y mejoradas al momento de la evaluación intermedia. Sin embargo, considerando el periodo del proyecto, es mejor revisar el PDM en temas del resumen e indicadores en una etapa más temprana del Proyecto.

7-2. Manejo del Proyecto por organizaciones tripartitas: Nivel Nacional, Provincial y Municipal

En el acercamiento a los temas de conservación del ambiente natural, es indispensable una cercana y coordinada cooperación entre todas las instituciones relevantes. El Proyecto intentó el nuevo desafío de establecer una estructura de implementación entre las tres instituciones C/P, los cuales tienen diferentes obligaciones, jurisdicciones, montos del presupuesto y su sistema, escala y capacidad de los recursos humanos y

distancia geográfica unas de otras. Es fácil de imaginar que hubieron muchas restricciones al comienzo. Casi todos los indicadores han sido logrados según lo planeado; sin embargo, como resultado de la evaluación y su análisis, las lecciones aprendidas para mejorar la implementación del Proyecto se resume en los siguientes puntos:

(1) Análisis organizacional: para una efectiva cooperación entre las tres instituciones C/P

Desde el punto de vista del Objetivo del proyecto de “desarrollar la capacidad de los empleados de la C/P”, se debe examinar una base de análisis organizacional de las tres instituciones C/P y debe ser analizado en dos aspectos: la relación entre la “intra” e “inter organización”. El diagnóstico de cada institución debe ser efectuado en términos de fortalezas y debilidades, descripción del trabajo de los empleados, su localización, oportunidades y restricciones para el desarrollo efectivo de la cooperación.

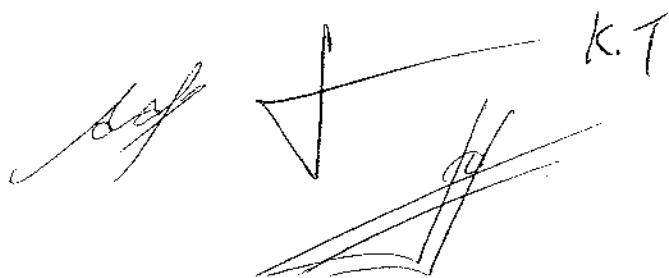
(2) Análisis de las personas relacionadas: para una cooperación/coordiación con otras instituciones

Fuera de la estructura de cooperación tripartita, fue también importante llevar a cabo un análisis de las personas relacionadas de todos los actores para una efectiva cooperación y coordinación en la conservación de la naturaleza.

Durante el período de implementación, el Proyecto puso como objetivo la cooperación y colaboración con ONGs locales y organizaciones relevantes de Brasil a través de la organización de talleres y actividades diarias. En consecuencia, esos caminos contribuyeron muy bien a desarrollar la capacidad de los C/Ps y ensanchar sus motivaciones. Además, es deseable que esas actividades sean adoptadas positivamente en proyectos similares.

(3) Estrategias de Implementación basadas en el resultado de los análisis

Basados en los análisis de (1) y (2), la estrategia de implementación debe ser clarificada al momento del comienzo del Proyecto. La estrategia debe clarificar la estructura del mecanismo de implementación explicado en los Términos de Referencia (TOR) de cada institución. Esta estrategia debe, sobre todo, prever la medida de cómo va a modificar la estructura de implementación cuando no funcione como se supone.



Handwritten signatures and initials at the bottom right of the page. There are three distinct signatures: a cursive signature on the left, a stylized signature in the middle, and the initials 'K.T.' on the right.

Listado de Anexos

Anexo 1 PDM versión 2 a diciembre de 2005

Anexo 2 Grilla de logros

Anexo 3 Grilla de Evaluación

Anexo 4 Lista de Expertos Japoneses

Anexo 5. Lista de maquinaria y equipamiento provistos por Japón

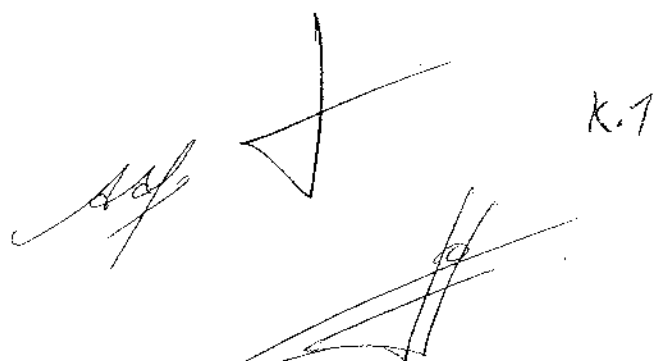
Anexo 6: Lista de la Contraparte Argentina para el curso de capacitación en Japón

Anexo 7 Lista de Personal de la Contraparte Argentina

Anexo 8 Costo local

Anexo 9: Estructura de Implementación del Proyecto

Anexo 10: Programa detallado de la Evaluación Final



Handwritten signatures and initials, including a large signature on the left, a stylized symbol in the center, and initials 'K.7' on the right.

Plan de Diseño de la Matriz del Proyecto (Project Design Matrix - PDM)

Nombre del Proyecto: Proyecto de Conservación del Ambiente Natural de la Región de Iguazú, República Argentina

Área del Proyecto: Parque Nacional Iguazú y sus zonas circundantes (Zona de Amortiguación y Área del Corredor Verde)

Organismos Ejecutores: Gobierno de la Provincia de Misiones (Ministerio de Ecología, Recursos Naturales Renovables y Turismo – MERNRyT),
Administración de Parques Nacionales (APN), Municipalidad de Comandante Andresito

Beneficiarios: Gobierno de la Provincia de Misiones, Administración de Parques Nacionales, Municipalidad de Comandante Andresito y los residentes locales de Andresito

Duración: Tres años desde el Período Fiscal 2004

Esquema del Proyecto	Indicador	Fuente de datos indicadores	Condición Externa
<p>Objetivo Superior</p> <p>Mejorar el manejo del Parque Nacional Iguazú y de las áreas protegidas, como así también impulsar la conservación del ambiente natural del Corredor Verde</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Disminuyen los factores de carga ambiental (cantidad de incidentes de caza furtiva/lala ilegal) durante los cinco años posteriores a la culminación del Proyecto en comparación al momento de la finalización del Proyecto. 2. Se aumenta las actividades económicas que aprovechan los recursos naturales sustentables de poco impacto al medio natural (ecoturismo, etc.) durante los cinco años posteriores a la finalización del Proyecto en comparación al momento de la finalización del Proyecto. 3. Se encuentra realizando en los estudios para la recolección de informaciones del ambiente natural y se efectúa la actualización de informaciones y datos. 4. Se continúan efectuando las actividades de la conservación del ambiente natural (difusión, educación ambiental, ecoturismo, etc.) basadas en los estudios del punto anterior. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Informe del Monitoreo de APN, MERNRyT 2. Idem párrafo anterior. 3. Cuestionarios y entrevistas a los empleados de los organismos ejecutores y los habitantes locales. 4. Idem párrafo anterior. 	<p>* Deben continuar las políticas ambientales de los organismos ejecutores y las organizaciones competentes.</p>

112

Handwritten signatures and a large handwritten number '7' with a horizontal line through it.

<p>Objetivos del Proyecto</p> <p>Desarrollar la capacidad de manejo del ambiente natural en el área del proyecto¹ de los empleados de la Administración de Parques Nacionales (APN), del Gobierno Provincial (MERNRyT) y del Municipio de Andresito.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Con respecto a los 6 puntos² referidos al manejo del ambiente natural por lo menos 2 contrapartes en cada punto pueden efectuar el manejo sin el apoyo de los expertos japoneses. 2. Nivel de capacidad³ de los funcionarios de APN en el manejo del ambiente natural 3. Nivel de capacidad del personal del MERNRyT en el manejo del ambiente natural 4. Nivel de capacidad de los empleados de la Municipalidad de Comandante Andresito en el manejo del ambiente natural 	<p>1.1 Autoevaluación de los contrapartes (graficado).</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Se mantiene la estructura organizacional de los organismos ejecutores durante el proyecto ▪ Se mantienen las tareas por las contrapartes. En casos del recambio de las mismas, las tareas se traspasarán sin inconvenientes ▪ Los conocimientos y las experiencias que los funcionarios han obtenido serán transmitidas a otros funcionarios y los habitantes del área.
<p>Resultados</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Las informaciones y los datos del ambiente natural del área del Proyecto serán ordenadas de tal manera que sea posible la utilización y compartirán las mismas entre las instituciones. 2. Se eleva la capacidad de ejecución referente al programas de divulgación y de educación ambiental para la conservación del ambiente natural teniendo como objeto a los habitantes locales dentro del área del proyecto y turistas. 	<ol style="list-style-type: none"> 1.1 Plan de manejo posterior a la finalización del Proyecto (debe estar incluido la institución responsable, distribución de tareas entre las instituciones, etc.) 1.2 Cantidad (6 veces) de proyectos cooperativos (seminarios y talleres) y de 50 personas participantes. 1.3 Cantidad de items (10 items + lista) y volúmenes (10 veces) de la informaciones que se han compartido entre las instituciones involucradas. 2.1 Cantidad y calidad de programas de difusión (2 programas) y de educación ambiental (3 programas) mejoradas y elaboradas. 2.2 Cantidad y calidad de los materiales de difusión (12 materiales) y de educación ambiental (2 materiales) mejoradas y confeccionadas. 2.3 Resultado real (cantidades de eventos organizados, de las personas participantes, etc.) del programa de actividades de difusión (7 veces) y de educación ambiental (17 veces) Total de participantes 90 personas 	<ol style="list-style-type: none"> 1.1 Verificación visual y programa de actividades 1.2 Informe de Actividades 1.3 Informe de Actividades 2.1 Informe de actividades, cuestionarios y entrevistas acerca de las opiniones de los participantes en los programas. 2.2 (idem) 2.3 Informe de actividades 	<ul style="list-style-type: none"> * El contenido de las operaciones de los organismos ejecutores no debe cambiar drásticamente durante el proyecto. * Se mantienen las tareas de las contrapartes. En casos del recambio de las mismas, las tareas se traspasarán sin inconvenientes.

113

K47

<p>3. Acumular conocimientos y experiencias del uso sustentable de los recursos naturales mediante la implementación del programa piloto.</p>	<p>3.1 Programa preliminar para impulsar el ecoturismo (incluye el reparto de las responsabilidades respecto al programa, luego de la finalización del Proyecto, la distribución de tareas entre los organismos participantes, metodología de difusión a los pobladores, propuestas de iniciativas válidas para la zona, etc.)</p> <p>3.2 Cantidad de organizaciones (8 organismos civiles de las 3 categorías) e individuos participantes (90) en el programa piloto.</p> <p>3.3 Cantidad y volumen de temas (6 temas) de los datos recolectados mediante el programa piloto.</p>	<p>3.1 Verificación visual, Informe del Programa</p> <p>3.2 Informe del Programa</p> <p>3.3 (idem)</p>	
<p style="text-align: center;">Actividades</p> <p>1-1: Se generará un marco de cooperación entre las instituciones involucradas para formular en conjunto un plan para compartir la información sobre el ambiente natural del área del Proyecto.</p> <p>1-2: Ordenar y compartir información sobre imágenes satelitales, fauna, flora, ecoturismo y aspectos socioeconómicos, mediante Internet, folletos, seminarios, etc.</p> <p>1-3: Realizar seminarios y talleres de capacitación para compartir la información sobre el manejo del ambiente natural.</p> <p>2-1: Elaborar materiales de difusión para la comunidad local y para los turistas.</p> <p>2-2: Planificar y ejecutar programas de difusión.</p> <p>2-3: Planear programas de educación ambiental.</p> <p>2-4: Elaborar materiales de educación ambiental.</p> <p>2-5: Implementar programas de educación ambiental.</p>	<p style="text-align: center;">Insumos Provistos</p> <p style="text-align: center;">[Japón]</p> <p>1. Recursos Humanos</p> <p>(1) Expertos de Corto Plazo</p> <ul style="list-style-type: none"> * Manejo de Áreas Protegidas / Coordinación del Proyecto * Educación Ambiental * Manejo Participativo de los Recursos Naturales * Desarrollo Social/Director del Proyecto * Conservación del ambiente Natural * Ecoturismo <p>2. Curso de Capacitación de las Contrapartes (Capacitación en Japón)</p> <ul style="list-style-type: none"> * Conservación del Ambiente Natural * Manejo de los Recursos Naturales <p>3. Equipamiento necesario para el Desarrollo del Proyecto</p> <p>4. Costo Local: Una parte del costo necesario para las Actividades del Proyecto</p> <p>5. Otros</p>	<p style="text-align: center;">[Argentina]</p> <p>1. Recursos Humanos</p> <p>(1) Director del Proyecto Ministro del MERNRYT</p> <p>(2) Administrador del Proyecto Subsecretario de Ecología, MERNRYT</p> <p>(3) Contraparte Empleados del MERNRYT Personal del Parque Nacional Iguazú Empleados de la Municipalidad de Andresito</p> <p>(4) Secretaria, Empleado Administrativo</p> <p>2. Equipamiento</p> <p>3. Terrenos, Oficinas e Instalaciones (Incluida la Oficina para los Expertos Japoneses)</p> <p>4. Costo Local: Presupuesto necesario para las actividades del Proyecto</p>	<p style="text-align: center;">Prerrequisitos</p> <ul style="list-style-type: none"> * Los organismos ejecutores (Gobierno de la Provincia de Misiones, Administración de Parques Nacionales, Municipalidad de Andresito) deben aprobar la realización del proyecto. * Representando y coordinando a los organismos ejecutores, el Ministro de Ecología, Recursos Naturales Renovables y Turismo de la Provincia de Misiones formula los documentos necesarios para la realización del proyecto, y los presenta al Gobierno de Japón a través del Gobierno Argentino. * Los organismos ejecutores, con la coordinación del Ministerio de Ecología, Recursos Naturales Renovables y Turismo de la Provincia de Misiones, logran los acuerdos necesarios acerca de las instalaciones y equipamientos a utilizar en el proyecto * Cada organismo ejecutor debe incluir en el plan anual los insumos necesarios para la ejecución del proyecto

K-7

114

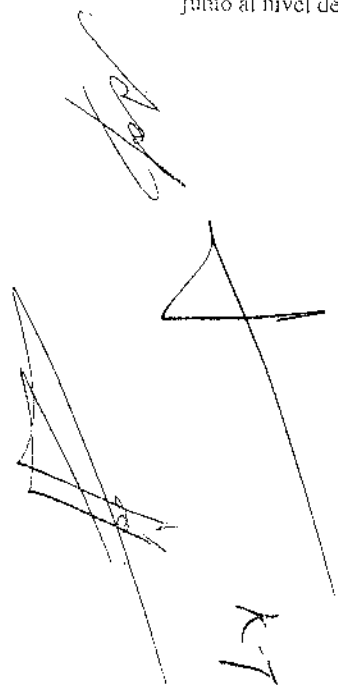
3-1: Elaborar un Plan del Programa Piloto.
3-2: Realizar la capacitación para la ejecución del programa piloto.
3-3: Ejecutar el programa piloto de ecoturismo.
3-4: Los conocimientos y experiencias acumuladas mediante la implementación del programa piloto serán ofrecidos al sector privado, a las organizaciones de la sociedad civil, y al público en general.

*1 Área del Proyecto: Áreas protegidas en el sector norte del Corredor Verde y las zonas de amortiguación.

*2 6 puntos referidos al manejo del ambiente natural: En este proyecto, se refiere a las siete capacidades concretas para lograr los tres resultados esperados.

*3 Empleando el formato adjunto, se verifica la formación de las personas para la realización de los 6 puntos, sin el apoyo de los expertos de la JICA en el área del Proyecto. El objetivo es formar como mínimo a dos personas que hayan alcanzado el nivel 5 en cada punto, de forma tal que puedan efectuarlo sin el apoyo de los expertos o que hayan alcanzado el nivel 4, pudiendo efectuar cada punto con una pequeña intervención de los expertos.

*4 En base al formato adjunto, se mide la elevación de capacidad de cada PAC. Primeramente, con respecto a cada uno de los 6 puntos se medirá el grado de elevación de la capacidad comparado al inicio del Proyecto de cada uno de ellos. Sin embargo, como las capacidades individuales difieren unas de otras, en el formato se deja establecido el nivel esperado a alcanzar en cada punto, junto al nivel de base de cada uno de ellos. Finalizando el Proyecto, se realizará la evaluación en comparación al nivel esperado para alcanzar lo establecido.



Handwritten signatures and initials, including a large signature and the initials 'K-T'.

ANEXO 2: Grilla de los Logros

Título del Proyecto: Conservación del Ambiente Natural en El Área de Iguazú

Fecha de Evaluación: Diciembre, 2006, Evaluación Final

Comparación de los Insumos planeados y actuales

Ítem	Planeado y Actual																																																																									
	Por parte de Japón			Por parte de Argentina																																																																						
1. Recursos Humanos (expertos de corto plazo)	<p>Los 8 expertos Japoneses en las siguientes áreas han sido enviados de acuerdo al PDM revisado;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Desarrollo Social/ Director del Proyecto - Conservación del Ambiente Natural - Educación Ambiental - Eco-turismo - Control Participativo de los Recursos Naturales - Manejo de Áreas Protegidas/ Coordinador <p>El total personas/veces del envío de expertos es 29 y el total M/M para los expertos Japoneses es 102.15, incluyendo el plan para el tercer año. El campo de acción de los expertos fue el mismo que el planeado. En el plan del primer año, se estimó un total de 104.5 M/M. Comparado con lo planeado, se redujo cerca de 2 M/M a causa de demoras en el contrato.</p> <p><u>Volumen de trabajo de los expertos Japoneses</u></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2"></th> <th colspan="2">JFY2004</th> <th colspan="2">JFY2005</th> <th colspan="2">JFY2006</th> </tr> <tr> <th>Plan</th> <th>Actual</th> <th>Plan</th> <th>Actual</th> <th>Plan</th> <th>Actual</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Personas/ Veces</td> <td>12</td> <td>12</td> <td>10</td> <td>10</td> <td>7</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Total M/M (Período de Informe)</td> <td>40.37 (36.31)</td> <td>43.44 (38.27)</td> <td>33.39 (30.90)</td> <td>30.90 (33.40)</td> <td>30.74 (28.73)</td> <td>-</td> </tr> </tbody> </table> <p>JFY= Año fiscal Japonés (Japanese Fiscal Year) * En el 2005, 0.16M/M, que ha sido cubierto a expensas del consultor, se agregó al envío oficial de expertos de corto plazo de la JICA.</p>				JFY2004		JFY2005		JFY2006		Plan	Actual	Plan	Actual	Plan	Actual	Personas/ Veces	12	12	10	10	7		Total M/M (Período de Informe)	40.37 (36.31)	43.44 (38.27)	33.39 (30.90)	30.90 (33.40)	30.74 (28.73)	-	<p>Según el registro, se planeó asignar al siguiente personal</p> <ul style="list-style-type: none"> o Director del Proyecto (Ministro del MERNRYT Provincia de Misiones) o Administrador del Proyecto (Subsecretario de Ecología, MERNRYT Provincia de Misiones) o Personal Contraparte (Empleado del MERNRYT Provincia de Misiones, personal de la Intendencia del Parque Nacional Iguazú, APN) o Personal administrativo y de oficina <p>El personal arriba mencionado fue asignado por la parte Argentina. El número de personal en los grupos de trabajo del Proyecto se muestran en la tabla de abajo.</p> <ul style="list-style-type: none"> o El número de personal aumentó en cada organismo de acuerdo a la necesidad de lo planeado de JFY 2004 a 2005. o El aumento en el número de personal del MERNRYT se debió al incremento en el número de guardaparques relacionados al Proyecto. o La disminución en el número de personal de la Municipalidad de Andresito se debió a renuncia de personal y miembros asignados como maestros. <p><u>Número de miembros en los Grupos de Trabajo</u></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2"></th> <th colspan="2">JFY2004</th> <th colspan="2">JFY2005</th> <th colspan="2">JFY2006</th> </tr> <tr> <th>Plan</th> <th>Actual</th> <th>Plan</th> <th>Actual</th> <th>Plan</th> <th>Actual</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>MERNRYT</td> <td>3</td> <td>11</td> <td>11</td> <td>13 (2)</td> <td>13 (2)</td> <td>15 (2)</td> </tr> <tr> <td>APN</td> <td>1</td> <td>3</td> <td>3</td> <td>4 (2)</td> <td>4(2)</td> <td>4(2)</td> </tr> <tr> <td>MCA</td> <td>1</td> <td>7</td> <td>4</td> <td>3 (2)</td> <td>3(2)</td> <td>3(2)</td> </tr> <tr> <td>Total</td> <td>5</td> <td>21</td> <td>18</td> <td>21(6)</td> <td>20(6)</td> <td>22(6)</td> </tr> </tbody> </table> <p>JFY= Año fiscal Japonés (Japanese Fiscal Year) Fuente: lo planeado para el JFY 2004 se basó en el Acta de Acuerdo firmado en el 2003. Para el JFY 2005 y 2006 los indicadores son del Plan anual del Proyecto y entrevistas al Proyecto. * al término del año fiscal Japonés. *** () es el número de "personal de los organismo contrapartes clave para la mejora de la capacidad", por ejemplo, aquellos que trabajaron en la implementación del Proyecto cerca de los expertos Japoneses y personal meta primario para mejorar su capacidad a través de actividades diarias (capacitación práctica, de ese estilo).</p>				JFY2004		JFY2005		JFY2006		Plan	Actual	Plan	Actual	Plan	Actual	MERNRYT	3	11	11	13 (2)	13 (2)	15 (2)	APN	1	3	3	4 (2)	4(2)	4(2)	MCA	1	7	4	3 (2)	3(2)	3(2)	Total	5	21	18	21(6)	20(6)	22(6)
	JFY2004		JFY2005		JFY2006																																																																					
	Plan	Actual	Plan	Actual	Plan	Actual																																																																				
Personas/ Veces	12	12	10	10	7																																																																					
Total M/M (Período de Informe)	40.37 (36.31)	43.44 (38.27)	33.39 (30.90)	30.90 (33.40)	30.74 (28.73)	-																																																																				
	JFY2004		JFY2005		JFY2006																																																																					
	Plan	Actual	Plan	Actual	Plan	Actual																																																																				
MERNRYT	3	11	11	13 (2)	13 (2)	15 (2)																																																																				
APN	1	3	3	4 (2)	4(2)	4(2)																																																																				
MCA	1	7	4	3 (2)	3(2)	3(2)																																																																				
Total	5	21	18	21(6)	20(6)	22(6)																																																																				

116

[Handwritten signatures and initials]

Ítem	Planeado y Actual																																
	Por parte de Japón			Por parte de Argentina																													
2. Capacitación de la Contraparte (Capacitación en Japón)	<p>La capacitación de la Contraparte en Japón fue implementada en el campo y el período planeados. En total, 8 personas de la parte Argentina participaron en los 2 cursos como fue planeado.</p> <p><u>Número de personal contraparte para capacitación</u></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2"></th> <th colspan="2">JFY2004</th> <th colspan="2">JFY 2005</th> <th colspan="2">JFY 2006</th> </tr> <tr> <th>Plan</th> <th>Actual</th> <th>Plan</th> <th>Actual</th> <th>Plan</th> <th>Actual</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Conservación del Ambiente Natural</td> <td>1</td> <td>1</td> <td>2~3</td> <td>3</td> <td>2~3</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>Control del Recurso Natural</td> <td>1</td> <td>1</td> <td></td> <td>-</td> <td></td> <td>-</td> </tr> </tbody> </table> <p>JFY= Año fiscal Japonés (Japanese Fiscal Year)</p>							JFY2004		JFY 2005		JFY 2006		Plan	Actual	Plan	Actual	Plan	Actual	Conservación del Ambiente Natural	1	1	2~3	3	2~3	3	Control del Recurso Natural	1	1		-		-
	JFY2004		JFY 2005		JFY 2006																												
	Plan	Actual	Plan	Actual	Plan	Actual																											
Conservación del Ambiente Natural	1	1	2~3	3	2~3	3																											
Control del Recurso Natural	1	1		-		-																											
3. Equipamiento necesario para el Proyecto	<p>Como fue descrito en el Plan, el equipamiento necesario para las actividades y la infraestructura (el eco-lodge) en el sitio del proyecto piloto fue provisto. La cantidad y lista de equipamiento otorgado por la parte Japonesa fueron indicados en los Adjuntos 5 y 8.</p> <p>Casi todo el equipamiento es usado frecuentemente y bien manejado, a excepción de;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Un generador grande que es equipamiento de apoyo en casos de emergencia. La mesa para el proyector está siendo usada en este momento como lugar de apoyo. Sin embargo, cuando es necesaria se la usa como mesa para el proyector. 			<p>Como fue descrito en el Plan, el equipamiento necesario para el Proyecto a ser provisto por la parte Argentina, como vehículos, sistema de posicionamiento global (GPS) y otros para la infraestructura del sitio del Proyecto y la oficina. El monto total del costo discriminado por organismo se indica en lo Ajunto 8.</p>																													
4. Terreno, edificaciones e infraestructura necesarias para el Proyecto	<p>En relación al desarrollo de la infraestructura necesaria para el Proyecto, la parte Japonesa construyó el eco-lodge en el sitio del proyecto piloto y la oficina de Yacuy entre los años 2004 y 2005.</p>			<p>Los siguientes fueron los insumos de cada organismo contraparte;</p> <ul style="list-style-type: none"> - En el 2004, la Municipalidad de Andresito provuyó el terreno y construyó la oficina del Proyecto, como un anexo de la Oficina de la Municipalidad de Andresito en el primer año del Proyecto - En el 2004, en consenso con la MCA, el MERNRYT provuyó el terreno (6.5ha) a ser usado como el sitio del proyecto piloto (eco-lodge). - En el 2005, la APN provuyó el terreno para la oficina del Proyecto en inmediaciones de la seccional Yacuy del Parque nacional Iguazú 																													
5. Costo Local: Una parte del Costo necesaria para las actividades del Proyecto	<p>La parte Japonesa provuyó el costo local necesario para las actividades del Proyecto como se muestra en el Adjunto 8. La diferencia entre lo planeado y lo actual en JFY2004 se debió a un retraso en la construcción del sitio del Proyecto Piloto y otros.</p>			<p>La parte Argentina asignó el costo del Proyecto como se muestra en el Adjunto 8.</p>																													

k7

117

Ítem	Planeado y Actual	
	Por parte de Japón	Por parte de Argentina
6. Otros	La parte Japonesa proveyó al personal de los organismos contraparte (subsecretario del MERNRYT y dos empleados de la Municipalidad de Andresito) de un viaje de estudio para visitar un proyecto similar (Corredor Ecológico de Cerrado) en Brasil.	La Municipalidad de Andresito proveyó apoyo financiero para el sereno del Ecolodge, la mejora del camino de acceso y la recolección de basura.

K17

7

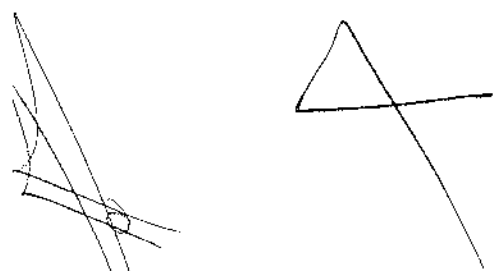
[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

● Comparación de los Actividades planeados y actuales

Actividades	Ítems	Resultados	Fuentes de información											
1-1 Se generará un marco de cooperación entre las instituciones involucradas para formular en conjunto un plan para compartir la información sobre el ambiente natural del área del Proyecto	• Comentarios Generales	Como se planeó en el primer año 2004, el Comité Conjunto y los Grupos de Trabajo formularon y desarrollaron el plan para compartir la información sobre el ambiente natural del área del Proyecto, de acuerdo al reglamento interno preparado por las organizaciones reievantes. De acuerdo a la sugerencias hechas por la evaluación intermedia, las actividades del plan para compartir la información una vez que termine el Proyecto fueron preparadas durantes el tercer año.	• Plan anual del Proyecto • Informe anual del Proyecto											
	• Comité Directivo	El Comité Conjunto tiene el rol de tomador de decisiones para una efectiva implementación del Proyecto. Sus funciones son: a) aprobación de los planes de acción anual, b) monitoreo y evaluación del progreso de los planes de acción anual, c) consideración de asuntos críticos en la implementación del Proyecto. La Secretaría Ejecutiva del Comité Conjunto coordina las actividades entre los Grupos de Trabajo. Número de reuniones mantenidas por el Comité Conjunto <table border="1" data-bbox="822 735 1738 983"> <thead> <tr> <th></th> <th>JY2004</th> <th>2005</th> <th>2006</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Plan</td> <td>-</td> <td>Una (1) vez al año</td> <td>Nov.2006 Feb.2007</td> </tr> <tr> <td>Actual</td> <td>2</td> <td>1 reunión ordinaria en Ago. 2005 2 reuniones provisionales en Ago. 2005 y Feb 2006</td> <td>Dic. 2006</td> </tr> </tbody> </table>		JY2004	2005	2006	Plan	-	Una (1) vez al año	Nov.2006 Feb.2007	Actual	2	1 reunión ordinaria en Ago. 2005 2 reuniones provisionales en Ago. 2005 y Feb 2006	Dic. 2006
	JY2004	2005	2006											
Plan	-	Una (1) vez al año	Nov.2006 Feb.2007											
Actual	2	1 reunión ordinaria en Ago. 2005 2 reuniones provisionales en Ago. 2005 y Feb 2006	Dic. 2006											

119



K17

Actividades	Ítems	Resultados	Fuentes de información																								
	<ul style="list-style-type: none"> Grupos de Trabajo 	<p>Se establecieron tres (3) Grupos de Trabajo para llevar a cabo cada serie de resultados del PDM. Los Grupos de Trabajo implementan a) actividades de planeamiento, implementación y monitoreo para cada resultado, b) elaboración de planes de acción, reportes de progreso y monitoreo a ser submitidas al Comité Directivo</p> <p>Número de reuniones mantenidas por los Grupos de Trabajo</p> <table border="1" data-bbox="788 316 1713 571"> <thead> <tr> <th></th> <th>JY2004</th> <th>JY2005</th> <th>JY2006</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Plan</td> <td>-</td> <td>Tres (3) veces al año</td> <td>May. 2006 Jul. 2006 Oct. 2006 Feb 2007</td> </tr> <tr> <td>Actual</td> <td>4</td> <td>Jul. 2005 Ago. 2005 Ene. 2006</td> <td>May. 2006 Jul. 2006 Oct. 2006</td> </tr> </tbody> </table>		JY2004	JY2005	JY2006	Plan	-	Tres (3) veces al año	May. 2006 Jul. 2006 Oct. 2006 Feb 2007	Actual	4	Jul. 2005 Ago. 2005 Ene. 2006	May. 2006 Jul. 2006 Oct. 2006	<ul style="list-style-type: none"> (Idem) 												
	JY2004	JY2005	JY2006																								
Plan	-	Tres (3) veces al año	May. 2006 Jul. 2006 Oct. 2006 Feb 2007																								
Actual	4	Jul. 2005 Ago. 2005 Ene. 2006	May. 2006 Jul. 2006 Oct. 2006																								
<p>1-2 Recopilar información sobre imágenes satelitales, fauna, flora, ecoturismo y aspectos socioeconómicos, y compartirlas mediante Internet, folletos, seminarios, etc.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Información y datos colectados 	<p>Las encuestas sobre el ambiente natural fueron realizadas por el Proyecto (APN, MERNRyT y los expertos Japoneses) como fue planeado.</p> <p>(Número de encuestas para colección de datos)</p> <table border="1" data-bbox="788 687 1765 783"> <thead> <tr> <th></th> <th>JY2004</th> <th>2005</th> <th>2006</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Plan</td> <td>2 encuestas en 3 sitios</td> <td>-</td> <td>2 encuestas en 2 sitios</td> </tr> <tr> <td>Actual</td> <td>Igual a lo planeado</td> <td>-</td> <td>Igual a lo planeado</td> </tr> </tbody> </table> <p>(Lista de información y datos colectados en las encuestas)</p> <table border="1" data-bbox="788 831 1765 1382"> <thead> <tr> <th></th> <th>JY2004</th> <th>2005</th> <th>2006</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Plan (items a coleccionar)</td> <td colspan="3">a. plantas, b. artrópodos, c. anfibios, d. reptiles, e. aves, f. mamíferos, g. suelos, i imágenes satelitales y fotos aéreas. información socio-económica</td> </tr> <tr> <td>Actual</td> <td>-Plantas (61 familias, 127 especies) -Artrópodos (53 familias, a Oct. 2004) -Anfibios (5 familias, 13 especies) -Reptiles (5 familias, 5 especies) -Aves (38 familias, 79 especies, a Oct. 2004) -Mamíferos (12 familias, 19 especies) -Suelo -Clima -Imágenes satelitales</td> <td>-</td> <td>No disponible a Diciembre 2006. Esta información estará disponible hacia fines del Proyecto</td> </tr> </tbody> </table>		JY2004	2005	2006	Plan	2 encuestas en 3 sitios	-	2 encuestas en 2 sitios	Actual	Igual a lo planeado	-	Igual a lo planeado		JY2004	2005	2006	Plan (items a coleccionar)	a. plantas, b. artrópodos, c. anfibios, d. reptiles, e. aves, f. mamíferos, g. suelos, i imágenes satelitales y fotos aéreas. información socio-económica			Actual	-Plantas (61 familias, 127 especies) -Artrópodos (53 familias, a Oct. 2004) -Anfibios (5 familias, 13 especies) -Reptiles (5 familias, 5 especies) -Aves (38 familias, 79 especies, a Oct. 2004) -Mamíferos (12 familias, 19 especies) -Suelo -Clima -Imágenes satelitales	-	No disponible a Diciembre 2006. Esta información estará disponible hacia fines del Proyecto	<ul style="list-style-type: none"> (Idem)
	JY2004	2005	2006																								
Plan	2 encuestas en 3 sitios	-	2 encuestas en 2 sitios																								
Actual	Igual a lo planeado	-	Igual a lo planeado																								
	JY2004	2005	2006																								
Plan (items a coleccionar)	a. plantas, b. artrópodos, c. anfibios, d. reptiles, e. aves, f. mamíferos, g. suelos, i imágenes satelitales y fotos aéreas. información socio-económica																										
Actual	-Plantas (61 familias, 127 especies) -Artrópodos (53 familias, a Oct. 2004) -Anfibios (5 familias, 13 especies) -Reptiles (5 familias, 5 especies) -Aves (38 familias, 79 especies, a Oct. 2004) -Mamíferos (12 familias, 19 especies) -Suelo -Clima -Imágenes satelitales	-	No disponible a Diciembre 2006. Esta información estará disponible hacia fines del Proyecto																								

Actividades	Ítems	Resultados				Fuentes de Información												
			(Imágenes de fotos aéreas) -Información socio-económica															
	<ul style="list-style-type: none"> Manual de Información del Ambiente Natural Sitio Web 	<p>APN y MERNRYT, con la asistencia de los expertos Japoneses, elaboraron el Manual de Información sobre el Ambiente Natural con NGOs locales y terminaron el trabajo en Febrero 2005.</p> <p>Hay 5 copias maestras de la versión en inglés y 5 de la versión en español. Además de éstas, 20 copias de la versión en español fueron distribuidas entre los organismos contrapartes, Gendarmería Nacional y escuelas de la Municipalidad de Andresito.</p> <p>Los organismos contrapartes y los expertos Japoneses elaboraron el sitio web en el 2004. El Proyecto actualizó la información del sitio en el 2005 y lo renovó significativamente en Agosto, 2006.</p>				(idem)												
1-3. Realizar seminarios y talleres de capacitación para compartir la información sobre el manejo del ambiente natura	Seminarios/Talleres	<p>Cada año, los organismos contrapartes y los expertos Japoneses elaboraron e implementaron seminarios y talleres dirigidos a los organismos contrapartes como fue planeado en forma general.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>JY2004</th> <th>2005</th> <th>2006</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Plan</td> <td>-</td> <td>-4 seminarios en Posadas y Andresito</td> <td>-2 seminarios en Andresito -1 seminario en Puerto Iguazú y Andresito</td> </tr> <tr> <td>Actual</td> <td>-1 seminario in Andresito</td> <td>5 seminarios en Andresito y una visita en Foz do Iguacu</td> <td>Igual a lo planeado</td> </tr> </tbody> </table>					JY2004	2005	2006	Plan	-	-4 seminarios en Posadas y Andresito	-2 seminarios en Andresito -1 seminario en Puerto Iguazú y Andresito	Actual	-1 seminario in Andresito	5 seminarios en Andresito y una visita en Foz do Iguacu	Igual a lo planeado	(idem)
	JY2004	2005	2006															
Plan	-	-4 seminarios en Posadas y Andresito	-2 seminarios en Andresito -1 seminario en Puerto Iguazú y Andresito															
Actual	-1 seminario in Andresito	5 seminarios en Andresito y una visita en Foz do Iguacu	Igual a lo planeado															
	Preparación de las oficinas del Proyecto	<p>-La Municipalidad de Andresito construyó la oficina del proyecto para la coordinación entre los tres organismos contrapartes del Proyecto en el 2004.</p> <p>-JICA y APN construyeron la oficina Yacuy para la colaboración entre los tres organismos contrapartes del Proyecto en el Febrero 2006. Fue planeado y aprobado por el Comité Conjunto en Junio 2004.</p>				(idem)												

121

Actividades	Ítems	Resultados				Fuentes de información
2-1 Elaborar materiales de difusión para la comunidad local y para los turistas	Desarrollo de los materiales de difusión	Los tres organismos contrapartes, con el apoyo de los expertos Japoneses, desarrollaron 12 tipos de material de difusión durante el período del Proyecto, tal como fue planeado y como se muestra en la siguiente tabla.				(Idem)
		Plan	JY2004 4 variedades de folletos - Folleto 1: publicidad del Proyecto - Folleto 2: Introducción al ecoturismo en Andrésito - Folleto 3: Introducción del PNI en Caburei - Folleto 4: Introducción del CV en Misiones - Folleto 5: publicidad revisada del Proyecto 2 variedades de calendarios	2005 1 variedad de folleto 1 variedad de póster 1 variedad de panel 1 variedad de uniforme	2006 2 variedades de folletos - folleto para introducir el área de Ecodge del proyecto piloto para atraer turistas. - folleto dirigido a la comunidad local para informar acerca de las áreas protegidas en el área meta del Proyecto.	
		Actual	Igual a lo planeado	Igual a lo planeado	Igual a lo planeado	

122

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

K7

Actividades	Ítems	Resultados	Fuentes de información																																																																																												
	<ul style="list-style-type: none"> Distribución de los materiales de difusión 	<p>Todos los materiales de difusión fueron distribuidos entre cada organismo contraparte y otros (participantes de seminarios/talleres, escuelas y turistas) como se muestra abajo. Dos folletos que fueron elaborados para este año (2,000 copias de cada uno) se planean distribuir entre los organismos contrapartes y otros hacia fines del 2006.</p> <p>(Lista de Distribución 1)</p> <table border="1" data-bbox="840 327 1814 606"> <thead> <tr> <th rowspan="3">Grupos</th> <th colspan="5"># de Copias Distribuidas</th> </tr> <tr> <th colspan="4">JY2004</th> <th>2005</th> </tr> <tr> <th>Folleto 1</th> <th>Folleto 2</th> <th>Folleto 3</th> <th>Folleto 4</th> <th>Folleto 5</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Personal del MERNRyT</td> <td>800</td> <td>800</td> <td>800</td> <td>800</td> <td>5,000</td> </tr> <tr> <td>Personal del APN</td> <td>300</td> <td>300</td> <td>300</td> <td>300</td> <td>1,000</td> </tr> <tr> <td>Personal del MCA</td> <td>700</td> <td>700</td> <td>700</td> <td>700</td> <td>3,000</td> </tr> <tr> <td>Otros</td> <td>200</td> <td>200</td> <td>200</td> <td>200</td> <td>1,000</td> </tr> <tr> <td>Total</td> <td>2,000</td> <td>2,000</td> <td>2,000</td> <td>2,000</td> <td>10,000</td> </tr> </tbody> </table> <p>(Lista de Distribución 2)</p> <table border="1" data-bbox="840 646 1814 949"> <thead> <tr> <th rowspan="3">Grupos</th> <th colspan="5"># de Copias Distribuidas</th> </tr> <tr> <th>JY2004</th> <th colspan="4">2005</th> </tr> <tr> <th>Calendari o 1</th> <th>Calendari o 2</th> <th>Póster de Andresito</th> <th>Uniforme</th> <th>Panel</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Personal del MERNRyT</td> <td>500</td> <td>500</td> <td>100</td> <td>30</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Personal del APN</td> <td>200</td> <td>200</td> <td>50</td> <td>10</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Personal del MCA</td> <td>400</td> <td>400</td> <td>200</td> <td>30</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Otros</td> <td>100</td> <td>100</td> <td>150</td> <td>30</td> <td>1</td> </tr> <tr> <td>Total</td> <td>1,200</td> <td>1,200</td> <td>500</td> <td>100</td> <td>4</td> </tr> </tbody> </table>	Grupos	# de Copias Distribuidas					JY2004				2005	Folleto 1	Folleto 2	Folleto 3	Folleto 4	Folleto 5	Personal del MERNRyT	800	800	800	800	5,000	Personal del APN	300	300	300	300	1,000	Personal del MCA	700	700	700	700	3,000	Otros	200	200	200	200	1,000	Total	2,000	2,000	2,000	2,000	10,000	Grupos	# de Copias Distribuidas					JY2004	2005				Calendari o 1	Calendari o 2	Póster de Andresito	Uniforme	Panel	Personal del MERNRyT	500	500	100	30	1	Personal del APN	200	200	50	10	1	Personal del MCA	400	400	200	30	1	Otros	100	100	150	30	1	Total	1,200	1,200	500	100	4	<ul style="list-style-type: none"> (idem)
Grupos	# de Copias Distribuidas																																																																																														
	JY2004				2005																																																																																										
	Folleto 1	Folleto 2	Folleto 3	Folleto 4	Folleto 5																																																																																										
Personal del MERNRyT	800	800	800	800	5,000																																																																																										
Personal del APN	300	300	300	300	1,000																																																																																										
Personal del MCA	700	700	700	700	3,000																																																																																										
Otros	200	200	200	200	1,000																																																																																										
Total	2,000	2,000	2,000	2,000	10,000																																																																																										
Grupos	# de Copias Distribuidas																																																																																														
	JY2004	2005																																																																																													
	Calendari o 1	Calendari o 2	Póster de Andresito	Uniforme	Panel																																																																																										
Personal del MERNRyT	500	500	100	30	1																																																																																										
Personal del APN	200	200	50	10	1																																																																																										
Personal del MCA	400	400	200	30	1																																																																																										
Otros	100	100	150	30	1																																																																																										
Total	1,200	1,200	500	100	4																																																																																										
<p>2-2 Planificar y ejecutar programas de difusión</p>	<ul style="list-style-type: none"> Número de programas de difusión planeados por los organismos contraparte con los expertos Japoneses 	<p>Los tres organismos contraparte, con el apoyo de los expertos Japoneses, implementaron un total de 9 actividades de programas de difusión, incluyendo 3 para turistas y 6 para la comunidad local durante el periodo del Proyecto, como fue planeado.</p> <table border="1" data-bbox="828 1045 1803 1292"> <thead> <tr> <th></th> <th>Jfy2004</th> <th>JFY2005</th> <th>JFY2006</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Plan</td> <td></td> <td>4 actividades; - 1 actividad para turistas - 3 actividades para la comunidad local</td> <td>3 actividades; - 2 actividades para turistas - 1 actividad para la comunidad local</td> </tr> <tr> <td>Actual</td> <td>2 actividades para la comunidad local</td> <td>Igual a lo planeado</td> <td>Igual a lo planeado</td> </tr> </tbody> </table> <p>Para turistas</p> <ul style="list-style-type: none"> El sitio web desarrollado por el Proyecto fue colocado en el sitio web oficial del Gobierno de la Provincia de Misiones en el 2005. 		Jfy2004	JFY2005	JFY2006	Plan		4 actividades; - 1 actividad para turistas - 3 actividades para la comunidad local	3 actividades; - 2 actividades para turistas - 1 actividad para la comunidad local	Actual	2 actividades para la comunidad local	Igual a lo planeado	Igual a lo planeado	<ul style="list-style-type: none"> (idem) 																																																																																
	Jfy2004	JFY2005	JFY2006																																																																																												
Plan		4 actividades; - 1 actividad para turistas - 3 actividades para la comunidad local	3 actividades; - 2 actividades para turistas - 1 actividad para la comunidad local																																																																																												
Actual	2 actividades para la comunidad local	Igual a lo planeado	Igual a lo planeado																																																																																												

123

47

Actividades	Ítems	Resultados	Fuentes de información												
		<ul style="list-style-type: none"> - El Proyecto desarrolló un sitio web en japonés para turistas japoneses en el 2005. - El Proyecto renovó el sitio web en español y actualizó el sitio en japonés en el 2006 - El MERNRYT y la MCA participaron en la Feria Internacional de Turismo en Buenos Aires en Noviembre, 2006. <p>Para la comunidad local</p> <ul style="list-style-type: none"> - Los programas para presentar las actividades del Proyecto fueron emitidas por los tres organismos contrapartes a través de dos (2) estaciones de radio FM locales (FM Triunfo y Radio Escuela) 3 veces por semana desde fines de Septiembre hasta fines de Diciembre, 2005. - Los tres organismos contrapartes condujeron programas de radio una vez por semana en 2006. 													
2-3 Planear programas de educación ambiental	<ul style="list-style-type: none"> • Número de programas de educación ambiental (APN, MERNRYT y MCA) formulados por el Proyecto 	Los expertos Japoneses formularon el plan para tres programas de educación ambiental (dirigido a 3 sectores: empleados de las instituciones contrapartes, docentes y turistas).	• (Ídem)												
2-4 Elaborar materiales de educación ambiental.	<ul style="list-style-type: none"> • Número de variedad de materiales para educación ambiental 	<p>Como fue planeado, la APN y el MERNRYT, con la asistencia de los expertos Japoneses, elaboraron 1 variedad de cartilla (cerca de 40 páginas) e hicieron 500 copias; y 1 variedad de material audiovisual en el 2006.</p> <p>Adicionalmente, como fue planeado, la APN y el MERNRYT prepararon modelos, figuras, especímenes botánicos, moldes en yeso de huellas de mamíferos como parte del material educativo.</p> <p>Estos materiales para educación ambiental serán distribuidos hacia fines del Proyecto como se indica abajo.</p> <table border="1" data-bbox="797 901 1727 1029"> <thead> <tr> <th></th> <th>MERNRYT, APN, MCA</th> <th>Otros (escuelas, etc.)</th> <th>TOTAL</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Cartillas</td> <td>150</td> <td>350</td> <td>500</td> </tr> <tr> <td>Material audiovisual</td> <td>9</td> <td>41</td> <td>50</td> </tr> </tbody> </table>		MERNRYT, APN, MCA	Otros (escuelas, etc.)	TOTAL	Cartillas	150	350	500	Material audiovisual	9	41	50	• (Ídem)
	MERNRYT, APN, MCA	Otros (escuelas, etc.)	TOTAL												
Cartillas	150	350	500												
Material audiovisual	9	41	50												
2-5 Implementar programas de educación ambiental	<ul style="list-style-type: none"> • Número de programas de educación ambiental (APN, MERNRYT y MCA) implementados por el Proyecto 	<p>Durante tres años, APN, MERNRYT, MCA, con la asistencia de los expertos Japoneses, implementaron un total de 20 actividades de programas de educación ambiental en el Municipio de Comandante Andresito.</p> <table border="1" data-bbox="797 1133 1771 1396"> <thead> <tr> <th></th> <th>JFY2004</th> <th>JFY2005</th> <th>JFY2006</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Plan</td> <td>-</td> <td>11 actividades sobre 11 temas - 8 actividades para funcionarios de organismos relevantes, APN, MERNRYT, MCA y docentes - 3 actividades para</td> <td>5 actividades sobre 5 temas: - 3 actividades para funcionarios de organismos relevantes, APN, MERNRYT y MCA - 1 actividad para</td> </tr> </tbody> </table>		JFY2004	JFY2005	JFY2006	Plan	-	11 actividades sobre 11 temas - 8 actividades para funcionarios de organismos relevantes, APN, MERNRYT, MCA y docentes - 3 actividades para	5 actividades sobre 5 temas: - 3 actividades para funcionarios de organismos relevantes, APN, MERNRYT y MCA - 1 actividad para	• (Ídem)				
	JFY2004	JFY2005	JFY2006												
Plan	-	11 actividades sobre 11 temas - 8 actividades para funcionarios de organismos relevantes, APN, MERNRYT, MCA y docentes - 3 actividades para	5 actividades sobre 5 temas: - 3 actividades para funcionarios de organismos relevantes, APN, MERNRYT y MCA - 1 actividad para												

124


K7

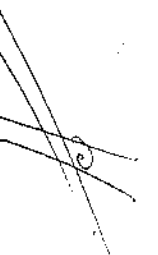
Actividades	Ítems	Resultados			Fuentes de información																		
			turistas	docentes - 1 actividad para turistas																			
		Actual	2 programas sobre información ambiental general: - 1 programa para turistas - 1 programa para docentes	Igual a lo planeado	Igual a lo planeado Adicionalmente, se llevaron a cabo dos actividades (charlas) para turistas.																		
3-1 Elaborar un Plan del programa piloto	Elaboración y desarrollo del Plan	<p>Como fue planeado, el programa piloto fue elaborado durante el primer año del Proyecto. El Plan está basado tanto en la información compilada en relación a sitios de alojamiento para ecoturismo como en un estudio sobre ecoturismo en Andresito</p> <p>Para la conclusión del plan se necesitó un tiempo considerable para llegar a un consenso entre los grupos de interés sobre el plan de construcción del programa piloto.</p> <p>En el tercer año, el plan para clarificar responsabilidades en la operación y manejo del ecoturismo está siendo elaborado y se espera su conclusión para enero de 2007.</p>			Informe del Proyecto, Plan del programa piloto																		
3-2 Realizar la capacitación para la ejecución del programa piloto	Cantidad de capacitaciones planeados para la implementación del programa piloto	<p>El MERNRYT y la MCA elaboraron el plan de capacitación en el 2004 y lo implementaron en el 2005 y 2006 como fue planeado y 1 curso sobre seguro no planificado en el proyecto organizado por MCA.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Cantidad de Curso</th> <th>Fecha</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Curso de Capacitación para la comunidad local</td> <td>-1 curso de cicloturismo</td> <td>Julio 2005</td> </tr> <tr> <td></td> <td>-1 curso de Capacitación para Interpretación Ambiental</td> <td>Desde Agosto hasta Noviembre 2005</td> </tr> <tr> <td></td> <td>-1 curso sobre manejo y servicios en el sector gastronómico</td> <td>Febrero 2005</td> </tr> <tr> <td></td> <td>-1 curso sobre seguro de ecoturismo para alojamiento y prestaciones de servicios</td> <td>Septiembre 2005</td> </tr> <tr> <td></td> <td>- 6 cursos sobre manejo del turismo, interpretación de la naturaleza, servicios, flora y construcción de ecoturismo</td> <td>Junio, Julio, Agosto, Octubre 2006</td> </tr> </tbody> </table>				Cantidad de Curso	Fecha	Curso de Capacitación para la comunidad local	-1 curso de cicloturismo	Julio 2005		-1 curso de Capacitación para Interpretación Ambiental	Desde Agosto hasta Noviembre 2005		-1 curso sobre manejo y servicios en el sector gastronómico	Febrero 2005		-1 curso sobre seguro de ecoturismo para alojamiento y prestaciones de servicios	Septiembre 2005		- 6 cursos sobre manejo del turismo, interpretación de la naturaleza, servicios, flora y construcción de ecoturismo	Junio, Julio, Agosto, Octubre 2006	(idem)
	Cantidad de Curso	Fecha																					
Curso de Capacitación para la comunidad local	-1 curso de cicloturismo	Julio 2005																					
	-1 curso de Capacitación para Interpretación Ambiental	Desde Agosto hasta Noviembre 2005																					
	-1 curso sobre manejo y servicios en el sector gastronómico	Febrero 2005																					
	-1 curso sobre seguro de ecoturismo para alojamiento y prestaciones de servicios	Septiembre 2005																					
	- 6 cursos sobre manejo del turismo, interpretación de la naturaleza, servicios, flora y construcción de ecoturismo	Junio, Julio, Agosto, Octubre 2006																					

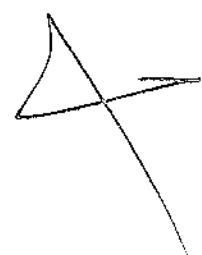
125

K-1

Actividades	Ítems	Resultados	Fuentes de información
3-3 Ejecutar el programa piloto de ecoturismo	<ul style="list-style-type: none"> Número de los tours de monitoreo y número de participantes de los organismos contraparte 	<p>Se implementaron 4 tours de monitoreo de Japón en cada uno de los años del Proyecto (Nov. 2004, Febrero 2005, Noviembre 2005 y Noviembre, 2006). 5 funcionarios del MERNRyT, 2 funcionarios de la MCA y 1 funcionario de APN participaron en la implementación.</p>	<ul style="list-style-type: none"> (idem)
3-4 Los conocimientos y experiencias acumuladas mediante la implementación del programa piloto serán ofrecidos al sector privado, a las organizaciones de la sociedad civil, y al público en general	<ul style="list-style-type: none"> Casos de conocimiento/experiencia acumulada a través de la implementación del programa piloto 	<p>A través del alojamiento de los tours de monitoreo, los siguientes conocimientos y experiencias fueron compilados y difundidos entre los participantes que se espera serán los principales actores en la operación del ecoturismo en las áreas meta.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Selección de los sitios de operación, estudios de factibilidad y viabilidad de actividades ecoturísticas a través de los tours de monitoreo - Elaboración de un plan de negocios para el ecoturismo basado en la información adquirida con el programa piloto bajo el liderazgo del MERNRyT en el segundo año. - Acerca de la transmisión de conocimientos y experiencias, el MERNRyT proveyó orientación a los miembros de la cooperativa de trabajo y a la comunidad local. - La MCA proveyó espacio físico para la oficina. 	<ul style="list-style-type: none"> (idem)







 KY

ANEXO 2: Grilla de Logros

Título del Proyecto: Conservación del ambiente natural en el área de Iguazú

Fecha de Evaluación: Diciembre, 2006

⊗ **Logro del Objetivo Superior (Perspectiva)**

Objetivo Superior	Indicador	Fuente de datos Indicadores	Resultados
<p>Mejorar el manejo del Parque Nacional Iguazú y de las áreas protegidas, como así también impulsar la conservación del ambiente natural del Corredor Verde</p>	<p>1. La cobertura y conectividad de la superficie boscosa en el área del proyecto se mantiene cinco años después de la finalización del proyecto.</p>	<p>1. Informe del Monitoreo de APN, MERNRyT</p>	<p>Antes de la evaluación final, la definición para este indicador no era clara. Al momento de la evaluación, los siguientes ítems fueron clarificados para una post evaluación;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Se considera como área objeto de monitoreo para este indicador al sector norte de la ruta provincial No. 25, del área Península (Una parte de la Sección D y Sección VII N), 62 chacras, un área de 5,081ha. (a 2006). La razón es que esta área es importante para mantener la función del Corredor Verde, el cual asegura la conectividad del Parque Nacional Iguazú en Argentina (67,620ha) y en Brasil (180,000ha), Parque Provincial Cametti (103ha), Parque Provincial Yacuí (347ha), Parque Provincial Isla Grande (aprox.300 ha) y Parque Provincial Urugua-i (84,000ha). - Como resultado del relevamiento del uso del suelo realizado en el año 2005, la superficie de bosque natural en esta área de monitoreo es 3.302,40ha y se conserva aproximadamente el 65% del mismo. - No hay indicador anterior al Proyecto, por lo tanto, el indicador actual es la base de comparación con el mismo indicador en cinco años. - La actividades de monitoreo serán implementadas por la APN y el MERNRyT. La Municipalidad de Andresito apoyará dichas actividades.
	<p>2. Las actividades económicas que aprovechan los recursos naturales sustentables de poco impacto al medio natural (ecoturismo, etc.) aumentan durante los cinco años posteriores a la finalización del Proyecto en comparación al momento de la finalización del Proyecto.</p> <p>*Número de actividades</p>	<p>2. Cuestionarios y entrevistas a los empleados de los organismos ejecutores y los habitantes locales.</p>	<p>A Diciembre 2006, el MERNRyT y/o la Municipalidad de Andresito analizaron la factibilidad de ciertas actividades turísticas como:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Experiencia en la realización de artesanías Guaraníes y visita a su comunidad. 2. Canoa y Kayak 3. Tour visitando campos de yerba mate y la cooperativa yerbatera 4. Tour de plantas medicinales 5. Caminata por la zona del Parque Provincial Urugua-i (PPU) 6. Cabalgatas 7. Tour nocturno para la observación de la naturaleza 8. Cicloturismo por la zona de Península y otros <p>Entre éstas, cuatro actividades (1, 3, 5 y 8) son implementadas comercialmente. Se espera que el número aumente durante los cinco años siguientes a la finalización del Proyecto.</p>

127

[Handwritten signatures and marks]

107

Objetivo Superior	Indicador	Fuente de datos indicadores	Resultados
	eco-turísticas: cantidad de negocios (ej. Operadores de alojamientos, alquiler de caballos, botes, bicicletas y caminatas) y cantidad de turistas.		
	3. Se encuentra realizando estudios para la recolección de información del ambiente natural y se efectúa la actualización de información y datos	3. Idem	<p>A Diciembre 2006, se esperan los siguientes resultados;</p> <ul style="list-style-type: none"> - APN y MERNRYT actualizarán la información sobre el ambiente natural en más de 2 temporadas/puntos de información, adicionales a la información sobre el ambiente natural compilada por el Proyecto durante cinco años. - El MERNRYT obtendrá información de las imágenes satelitales y las compartirá con APN todos los años. En el caso que APN obtenga esta información, APN las compartirá con el MERNRYT - Datos del clima serán colectados por APN acorde a la necesidad. - Las fotos aéreas serán colectadas acorde a la necesidad y a lo apropiado del precio, basado en los análisis de APN con MERNRYT - Actualización de los datos socio-económicos compilados por el Proyecto, al menos una vez en cinco años. La Municipalidad de Andresito proveerá la información básica y/o datos a los organismos contraparte.
	4. Se continúan efectuando las actividades de la conservación del ambiente natural (difusión, educación ambiental, ecoturismo, etc.) basadas en los estudios del punto anterior.	4. Idem	<p>A Diciembre 2006, se espera realizar los siguientes ítems durante los cinco años siguientes a la finalización del Proyecto:</p> <ul style="list-style-type: none"> - La página principal del Proyecto será mantenida y actualizada por la APN. - La educación ambiental a través de las radio FM continuarán a través de la colaboración de APN, MERNRYT y la Municipalidad de Andresito. - Los materiales de difusión tales como folletos y pósters serán producidos por el MERNRYT, al menos más de una vez. - En relación a los materiales de educación ambiental, los folletos y audiovisuales serán utilizados luego de la finalización del Proyecto. Nuevos materiales serán producidos por APN, MERNRYT y la Municipalidad de Andresito, al menos más de una vez. - En relación a las actividades de educación ambiental, cada organismo contraparte desarrollará una charla o seminario visitando escuelas o en reuniones con la comunidad local en forma independiente o junto a otro organismo contraparte, más de cinco veces al año. - Las actividades de interpretación serán desarrolladas por los guardaparques y la Municipalidad de Andresito basados en su plan y en la demanda de los residentes locales y turistas, tres o más de tres veces al año. - Todos los docentes que participaron en los seminarios ambientales, excepto por aquellos que no estarán en el área objeto, desarrollarán actividades de educación ambiental más de cinco veces al año.

● Logro de los Objetivos del Proyecto

Objetivos del Proyecto	Indicador	Fuente de datos indicadores	Resultados
<p>Desarrollar la capacidad de manejo del ambiente natural en el área del proyecto*1 de los empleados de la Administración de Parques Nacionales (APN), del Gobierno Provincial (MERNRYT) y del Municipio de Andresito.</p> <p>*1. Área del Proyecto: Áreas protegidas en el sector norte del Corredor Verde y las zonas de amortiguación.</p>	<p>1. Con respecto a los seis (6) puntos*2 referidos al manejo del ambiente natural por lo menos dos (2) contrapartes en cada punto pueden efectuar el manejo sin el apoyo de los expertos japoneses.*3</p>	<p>1~4 Formato de evaluación</p>	<p>El Proyecto alcanzó este indicador. Las evidencias para su análisis son:</p> <ul style="list-style-type: none"> -El Proyecto definió 6 empleados de los organismos contraparte para ser evaluados por los indicadores bajo la forma de auto-evaluación. Como resultado, más de dos (2) empleados evaluaron que ellos podían realizar, por sí mismos o con un mínimo apoyo de los expertos Japoneses, cada uno de los seis (6) ítems* para la evaluación. Excepto por algunos ítems, que el empleado de APN respondió que lo podría desarrollar aun antes del Proyecto, hay una mejora si se compara el antes y el después del Proyecto -De acuerdo a la evaluación de los expertos Japoneses, todos los empleados pueden desarrollar casi todos los ítems sin el apoyo de los expertos Japoneses. -En entrevistas o encuestas a empleados de los organismos contraparte, todos ellos admitieron también mejoras de los empleados para la evaluación objeto. <p>Adicionalmente a los empleados de los organismos contraparte arriba mencionados, de acuerdo a entrevistas o encuestas a otros empleados de los organismos contraparte (mayormente guardaparques) que participaron en los seminarios admitieron también que sus habilidades y conocimientos se han visto incrementados por el Proyecto. Es importante mostrar también este aspecto ya que el objetivo del Proyecto es "Desarrollar la capacidad de los empleados de los tres organismos contraparte en el área del proyecto"</p>
	<p>2. Nivel de capacidad de los empleados de APN en el manejo del ambiente natural*</p>		<p>El personal de la APN ha desarrollado su capacidad a través del Proyecto como se muestra en los siguientes puntos:</p> <ul style="list-style-type: none"> -De acuerdo con sus auto-evaluaciones antes y después del Proyecto, a Noviembre de 2006, ellos evaluaron que pueden desarrollar todos los ítems por sí mismos o con un mínimo apoyo de los expertos Japoneses. Antes del proyecto, ellos ya se consideraban capaces de desarrollar algunos de los ítems de capacidad en a) y c)**; sin embargo, admitieron que otros ítems de la capacitación fueron mejorados a través del Proyecto. El Proyecto contribuyó con la mejora de su capacidad. -De acuerdo a los expertos Japoneses, los empleados de APN han mejorado su capacidad a través del Proyecto. Basado en la experiencia del Proyecto, un funcionario de APN tomó el rol de organizador y/o moderador de charlas en los seminarios. Otro funcionario de APN participó activamente en los seminarios y talleres y, basado en esta experiencia, llevó a cabo actividades de educación ambiental con la cooperación de empleados de otros organismos contraparte.

129

Handwritten signatures and initials, including a large signature and the initials 'KAT'.

Objetivos del Proyecto	Indicador	Fuente de datos indicadores	Resultados
	3. Nivel de capacidad del personal del MERNRyT en el manejo del ambiente natural*		<p>El personal del MERNRyT ha desarrollado su capacidad a través del Proyecto como se muestra en los siguientes puntos:</p> <ul style="list-style-type: none"> -De acuerdo con sus auto-evaluaciones antes y después del Proyecto, un empleado contraparte se volvió capaz de implementar todos los ítems sin ayuda excepto por un ítem que requiere de un mínimo apoyo de los expertos Japoneses. Otro empleado contraparte puede llevar a cabo la mayoría de los ítems sin ayuda o con un mínimo apoyo de los expertos Japoneses. El Proyecto contribuyó con la mejora de su capacidad. -Los expertos Japoneses evaluaron que los empleados del MERNRyT mejoraron su capacidad, por el hecho de que estos empleados ya han planeado y conducido un programa de educación ambiental con otros empleados de manera independiente
	4. Nivel de capacidad de los empleados de la Municipalidad de Comandante Andresito en el manejo del ambiente natural*		<p>El personal de la Municipalidad de Andresito ha desarrollado su capacidad a través del Proyecto como se muestra en los siguientes puntos:</p> <ul style="list-style-type: none"> -De acuerdo con sus auto-evaluaciones antes y después del Proyecto, ellos respondieron que se han vuelto capaces de implementar los ítems c) y d)** También respondieron que podían realizar la mayoría de los ítems por ellos mismos y algunos ítems con un mínimo apoyo de los expertos Japoneses. El Proyecto contribuyó con la mejora de su capacidad, ya que ningún otro proyecto similar o capacitación había sido realizada con anterioridad. -Los expertos Japoneses evaluaron que los empleados de la Municipalidad de Andresito mejoraron su capacidad, por el hecho de que estos empleados han planeado el programa de capacitación y llevaron a cabo actividades de difusión de manera independiente.

*El PDM revisado sugiere que la evaluación sea basada en la comparación con el nivel objeto establecido por cada empleado. Debido a que cada empleado no estableció el nivel objeto al momento de la evaluación intermedia, el equipo de evaluación lo hizo en base a un análisis comparativo de antes y después del Proyecto

** Seis ítems para la evaluación del desarrollo de capacidades:

- a) Capacidad de compilar y compartir información y datos sobre el ambiente natural
- b) Capacidad de coordinación con las organizaciones relacionadas
- c) Capacidad de formular programas de educación ambiental y/o de difusión sobre conservación de la naturaleza
- d) Capacidad de formular materiales para la educación ambiental y/o difusión sobre conservación de la naturaleza
- e) Capacidad de implementar programas de educación ambiental y/o de difusión sobre conservación de la naturaleza
- f) Capacidad de usar los recursos naturales en buen balance con su conservación

130

[Handwritten signatures and initials]

K.T

Logros de Resultados

Logros	Indicadores	Fuente de datos indicadores	Resultados																																	
1. La información y los datos del ambiente natural del área del Proyecto serán ordenadas de tal manera que sea posible la utilización y compartirán las mismas entre las instituciones.	1.1 Plan para el manejo e intercambio de información posterior a la finalización del Proyecto sobre el manejo (debe estar incluida la institución responsable del manejo, distribución de tareas entre los organismos contrapartes, modelos para la aplicación de esa información y datos en las condiciones locales, etc.)	1.1-1.3 Informe de actividades	<p>En el tercer año, está planeado elaborar un plan para el manejo y operación referente al uso y compartir de la información para el periodo post Proyecto. A Diciembre 2006, las organizaciones responsables y el trabajo a compartir está clarificado y la discusión sobre el método para compartir la información progresó como aquí se indica:</p> <ul style="list-style-type: none"> -La organización responsable principal del plan es APN (empleados de la oficina Yacuy) MERNRyT, empleados del eco lodge y del Parque Provincial Urugua-i, comparten el trabajo. -Al momento de la evaluación final, empleados de las instituciones ejecutoras discutieron la forma de organizar y compartir la información de las Imágenes satelitales y de Fauna en el área del Proyecto. A través de la discusión, algunas opciones fueron sugeridas: uso de sistemas de información geográfica en el Parque Nacional Iguazú o en los parques provinciales, uso de la información de las Imágenes satelitales con GPS, compartiendo la información sobre Fauna por APN. -Mediante el relevamiento del ambiente natural realizado en 2006, las instituciones contraparte deben discutir el método de compartir y utilizar la información. Se espera que las instituciones contraparte acuerden este tema para fines de 2006. <p>A Diciembre 2006, 9 proyectos cooperativos, incluyendo seminarios y talleres con la cooperación de los organismos contraparte, los cuales excedieron la cantidad meta de 6. La cantidad acumulada de participantes en estos proyectos fue 94 personas</p> <p>En número meta de empleados de los organismos contraparte era de 50. Durante tres años, en total 55 empleados participaron de los seminarios /talleres.</p> <p>Número de Seminarios/talleres y participantes</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Meta</th> <th>JFY 2004</th> <th>JFY2005</th> <th>JFY2006*</th> <th>Total</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Número de seminarios /talleres</td> <td>6</td> <td>1</td> <td>6</td> <td>2</td> <td>9</td> </tr> <tr> <td>Número de participantes (persona/vez)</td> <td>-</td> <td>15</td> <td>50</td> <td>29</td> <td>94</td> </tr> </tbody> </table> <p>Número de Seminarios/talleres y participantes por organismo contraparte</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Meta</th> <th>JFY2004 ~ JFY 2006*</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>(MERNRyT)</td> <td>25</td> <td>26</td> </tr> <tr> <td>(APN)</td> <td>15</td> <td>22</td> </tr> <tr> <td>(MCA)</td> <td>10</td> <td>7</td> </tr> <tr> <td>Total</td> <td>50</td> <td>55</td> </tr> </tbody> </table>		Meta	JFY 2004	JFY2005	JFY2006*	Total	Número de seminarios /talleres	6	1	6	2	9	Número de participantes (persona/vez)	-	15	50	29	94		Meta	JFY2004 ~ JFY 2006*	(MERNRyT)	25	26	(APN)	15	22	(MCA)	10	7	Total	50	55
		Meta	JFY 2004	JFY2005	JFY2006*	Total																														
Número de seminarios /talleres	6	1	6	2	9																															
Número de participantes (persona/vez)	-	15	50	29	94																															
	Meta	JFY2004 ~ JFY 2006*																																		
(MERNRyT)	25	26																																		
(APN)	15	22																																		
(MCA)	10	7																																		
Total	50	55																																		
	1.2 Cantidad de proyectos cooperativos (seminarios y talleres) (meta: 6) y de participantes (meta:50)																																			

131

132

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

Logros	Indicadores	Fuente de datos indicadores	Resultados												
	<p>1.3 Cantidad de ítems (meta: 10) y volumen (meta: 10) de la información que se ha compartido entre las instituciones involucradas.</p>		<p>JFY= Año fiscal Japonés (Japanese Fiscal year) *A Diciembre, 2006. Excepto por el número de participantes de los seminarios para organismos contraparte que tuvieron lugar en Julio y Agosto 2004. Fuente: Primer Informe de Avance de la Primera Mitad e información de la oficina del Proyecto (2006.10)</p> <p>-La meta de 10 ítems a ser compartidos entre los organismos contraparte. APN, MERNRYT y MCA, fue alcanzada hacia fines del Segundo año del Proyecto</p> <p>-La cantidad de información meta, 10 puntos-vez (temporada/punto), fue alcanzada como se indica en la tabla de abajo a Diciembre 2006.</p> <p>Los siguiente ítems son compartidos por el Proyecto a través de reportes e Internet: a. plantas, b. artrópodos, c. anfibios, d. reptiles, e. aves, f. mamíferos, g. suelos, i imágenes satelitales y fotos aéreas, datos socio-económicos.</p> <p>Listado de información y datos recogidos en el relevamiento</p> <table border="1" data-bbox="1064 566 2027 726"> <thead> <tr> <th>Plan</th> <th>JY2004</th> <th>JY2005</th> <th>JY2006*</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>10 ítems</td> <td>10 ítems</td> <td>-</td> <td>10 ítems</td> </tr> <tr> <td>10 temporadas / puntos</td> <td>6 temporadas/puntos (2 temporadas X 3 puntos)</td> <td>-</td> <td>4 temporadas / puntos (2 temporadas X 2 puntos)</td> </tr> </tbody> </table> <p>JY=Año fiscal Japonés (Japanese Fiscal year) *a Diciembre, 2006 Fuente: Primer Informe de Avance de la Primera Mitad (2006.10)</p>	Plan	JY2004	JY2005	JY2006*	10 ítems	10 ítems	-	10 ítems	10 temporadas / puntos	6 temporadas/puntos (2 temporadas X 3 puntos)	-	4 temporadas / puntos (2 temporadas X 2 puntos)
Plan	JY2004	JY2005	JY2006*												
10 ítems	10 ítems	-	10 ítems												
10 temporadas / puntos	6 temporadas/puntos (2 temporadas X 3 puntos)	-	4 temporadas / puntos (2 temporadas X 2 puntos)												
<p>2. Se eleva la capacidad de ejecución de los organismos contraparte en lo referente a programas de divulgación y de educación ambiental para la conservación del ambiente natural teniendo como objeto a los habitantes locales dentro del área del</p>	<p>2.1 Cantidad y calidad de programas de divulgación (meta: 2) y de educación ambiental (meta: 3) mejorados y/o elaborados.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Informe de actividades Cuestionarios y entrevistas acerca de las opiniones de los participantes en los programas 	<p>Como se describe en los resultados 2-2 y 2-3 de las actividades de Proyecto, los 2 programas de difusión y los 3 programas de educación ambiental meta fueron elaborados y mejorados durante el período del Proyecto.</p> <p>-Un programa de difusión está destinado al turismo a través de la "Página Principal del Proyecto". El otro, está destinado a la comunidad local a través de la radio FM.</p> <p>-Un programa de educación ambiental está destinado a los organismos contraparte, otro a docentes y el tercero a los turistas.</p>												
	<p>2.2 Cantidad y calidad de los materiales de difusión (meta: 12) y de educación ambiental (meta: 2 materiales) mejorados y/o elaborados.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Ídem 2.1 	<p>Como se describe en los resultados 2-1 y 2-4 de las actividades del Proyecto, los 12 materiales de difusión y 2 materiales de educación ambiental, tales como la cartilla y materiales visuales fueron elaborados en Diciembre 2006. Dichos materiales serán impresos hacia fines del Proyecto.</p>												

Logros	Indicadores	Fuente de datos indicadores	Resultados
proyecto y turistas.	<p>2.3 Resultado real (cantidades de eventos organizados, de las personas participantes, etc.) del programa de actividades de difusión (meta: 7 veces) y de educación ambiental (meta: 17 veces). Total de participantes: 90 personas.</p> <p>2.3.1 Casos en los que las contrapartes elaboraron dichos programas sin el apoyo de los expertos de JICA.</p> <p>2.3.2 Casos en los que las contrapartes implementaron dichos programas sin el apoyo de los expertos de JICA.</p>	Informe de actividades	<p>Como se describe en los resultados 2-2 y 2-5 de las actividades del Proyecto, a Diciembre 2006, 9 programas de difusión de los 7 programas meta fueron llevados a cabo. 20 actividades de programa de educación ambiental, que exceden los 17 programas meta, fueron llevados a cabo. Se espera alcanzar el número meta de programas de difusión en ocasión del seminario de finalización del Proyecto que tendrá lugar hasta Febrero del 2007.</p> <p>Los organismos contraparte han organizado las siguientes tres actividades de educación ambiental, basadas en la experiencia del Proyecto y en sus propias iniciativas, al momento de la evaluación final del Proyecto.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Charlas en varias escuelas (Noviembre y Diciembre, 2005) - Charlas en varias escuelas "Depende de nosotros" (De Mayo a Septiembre, 2006) - Charlas en varias escuelas "Con nuestras manos" (De Julio a Noviembre, 2006)
3. Acumular conocimientos y experiencias del uso sustentable de los recursos naturales mediante la implementación de un programa piloto y de la transferencia a la comunidad local.	3.1 Propuestas para impulsar el ecoturismo una vez terminado el Proyecto (incluyendo: la/las organizaciones responsables del manejo, la distribución de roles entre los organismos de contraparte, métodos para difundir el conocimiento acumulado y los datos al sector privado, modelos para aplicar a las condiciones locales esa información y datos, etc.)	Informe del Programa	<ul style="list-style-type: none"> - Como resultado de la evaluación intermedia, el MERNRYT está a cargo de la elaboración del borrador de la propuesta de ecoturismo y la Municipalidad de Andresito tiene el rol de asistir al MERNRYT. El Proyecto inició el procedimiento de traspaso del manejo del sitio piloto al MERNRYT, que solía ser manejado principalmente por los expertos Japoneses. Hacia fines del 2005, el MERNRYT asignó dos guardaparques al sitio piloto - La propuesta de un plan de negocios para el eco-lodge fue bosquejada en Febrero 2006. - Por decisión del Comité de Coordinación Conjunta, el Proyecto asistió el establecimiento de una cooperativa de trabajo para ser la prestadora de servicios del Ecolodge. A su vez, el MERNRYT difundirá la experiencia al sector privado. MERNRYT y la cooperativa de trabajo firmaron un acuerdo sobre los servicios del eco-lodge en Septiembre del 2006. - A través de una reunión realizada en la Ciudad de Posadas en Marzo de 2006 entre los representantes de las instituciones ejecutoras se ha aprobado la creación de un Consejo de Administración del Ecolodge con representantes del MERNRYT, APN, MCA y la Cooperativa de Trabajo.

133

Logros	Indicadores	Fuente de datos indicadores	Resultados																								
	3.2 Cantidad de organizaciones (meta: 8 organismos civiles de las 3 categorías) e individuos participantes (meta: 90) en el programa piloto.	• Idem 3.1	<p>A Noviembre de 2006, 9 organizaciones participaron en el Programa Piloto en comparación con la meta planteada de 8 organizaciones. Un total de 85 personas participaron en el Programa, casi alcanzando la meta de los 90 individuos participantes. La siguiente tabla presenta los valores meta sugeridos por categoría y el valor alcanzado</p> <p>Número de Organizaciones Participantes</p> <table border="1" data-bbox="1131 295 1881 534"> <thead> <tr> <th></th> <th>Número Meta</th> <th>JY2006 (a Diciembre)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Servicios de alojamiento y gastronómicos</td> <td>3~4</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>Eco programas y visitas guiadas</td> <td>3~4</td> <td>4</td> </tr> <tr> <td>Servicios de transporte</td> <td>1~2</td> <td>1</td> </tr> </tbody> </table> <p>Participantes individuales</p> <table border="1" data-bbox="1131 582 1881 901"> <thead> <tr> <th></th> <th>Número Meta</th> <th>JY2006 (a Diciembre)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Personal involucrado en la construcción de las obras de infraestructura</td> <td>20</td> <td>15</td> </tr> <tr> <td>Participantes de la capacitación</td> <td>50</td> <td>50</td> </tr> <tr> <td>Eco programas y visitas guiadas para turistas</td> <td>20</td> <td>20</td> </tr> </tbody> </table> <p>Fuente: Informe de Avance Primer Semestre de 2006</p>		Número Meta	JY2006 (a Diciembre)	Servicios de alojamiento y gastronómicos	3~4	6	Eco programas y visitas guiadas	3~4	4	Servicios de transporte	1~2	1		Número Meta	JY2006 (a Diciembre)	Personal involucrado en la construcción de las obras de infraestructura	20	15	Participantes de la capacitación	50	50	Eco programas y visitas guiadas para turistas	20	20
	Número Meta	JY2006 (a Diciembre)																									
Servicios de alojamiento y gastronómicos	3~4	6																									
Eco programas y visitas guiadas	3~4	4																									
Servicios de transporte	1~2	1																									
	Número Meta	JY2006 (a Diciembre)																									
Personal involucrado en la construcción de las obras de infraestructura	20	15																									
Participantes de la capacitación	50	50																									
Eco programas y visitas guiadas para turistas	20	20																									
	3.3 Cantidad de ítems de datos recolectados del programa piloto (meta: 6 ítems)	• Idem 3.1	Los datos e información respecto a los 6 ítems fueron compliados como fue planeado.																								

134

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

K17

ANEXO 3: Grilla de Evaluación Final del Proyecto

Título: Proyecto de la Conservación del ambiente natural en el área de Iguazú

Fecha de Evaluación: Diciembre de 2006

Proceso de Implementación

Puntos de Evaluación		Puntos de Confirmación / Datos requeridos	Fuentes de información	Resultados
Tema Principal	Subtema			
¿Hay algún problema en el sistema de manejo del Proyecto?	¿Está la estructura actual de implementación claramente diseñada en respuesta a las recomendaciones hechas por la Misión Evaluadora de Evaluación Intermedia?	<ul style="list-style-type: none"> - Comparación del sistema actual de implementación con el existente durante la evaluación intermedia. - Las tareas de cada organización están clarificadas y bien entendidas - El rol y responsabilidades de las instituciones de contraparte están clarificadas y funcionando - El sistema de implementación está fortalecido. 	<ul style="list-style-type: none"> • Estructura de implementación del Proyecto. • Comentarios de los expertos Japoneses y contrapartes 	Comparado con la situación antes de la Evaluación Intermedia, la estructura de implementación del Proyecto fue definida claramente estableciéndose una organización a cargo de cada uno de los resultados del proyecto y otra/s como asistente/s. Esta estructura fue reconocida por cada uno de los organizaciones de contraparte. Al menos, esta definición de tareas funcionó para incrementar la responsabilidad de cada organización y para progresar en la implementación
	¿Hay algún problema en la toma de decisiones?	<ul style="list-style-type: none"> - La toma de decisiones ha sido realizada en el tiempo establecido de acuerdo a la estructura de implementación. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comentarios de los expertos Japoneses y contrapartes 	<p>Existieron algunos retrasos a veces debido a que el lugar de toma de decisiones de las organizaciones de contraparte estaba distante: Puerto Iguazú o Buenos Aires (APN), Posadas (MERNRYT) y Andresito (Municipalidad). Inestabilidad en la asignación de personal de las organizaciones de contraparte, especialmente en el primer año del Proyecto, causaron algunos retrasos en la implementación</p> <p>Sin embargo, no causó considerable retraso porque, en muchos casos, cada persona de las organizaciones de contraparte tenía contacto directo con la persona encargada de la toma de decisiones y se aceleraron los procesos para recuperar los retrasos.</p>
	¿Han funcionado correctamente el sistema actual de implementación y el de monitoreo?	<ul style="list-style-type: none"> - Frecuencia y momento oportuno en reuniones del Comité de Coordinación Conjunta (CCC o Comités directivos) y grupos de trabajos. 	<ul style="list-style-type: none"> • Comentarios de los expertos Japoneses, personal de las instituciones contrapartes, la oficina central de JICA y la Oficina de Argentina. 	La implementación y sistema de monitoreo actual, a través de las reuniones del Comité de Coordinación Conjunta, de los grupos de trabajo y otras reuniones internas suplementarias, generalmente funcionaron para compartir información entre los expertos Japoneses y de los empleados de las organizaciones de contraparte, para monitorear el proyecto y luego, para hacer los ajustes necesarios para una adecuada implementación.

K7

2

Puntos de Evaluación		Puntos de Confirmación / Datos requeridos	Fuentes de información	Resultados
Tema Principal	Subtema			
	¿Ha provisto la JICA, tanto la Oficina Central como la de Argentina, apoyo suficiente y en el momento adecuado para facilitar el progreso del proyecto?	<ul style="list-style-type: none"> - Participación de miembros - Monitoreo de temas y retroalimentación de sus resultados para la implementación, - No se han registrado problemas serios o retrasos significantes debido a falta de apoyo por parte de la JICA 	<ul style="list-style-type: none"> • Comentarios de los expertos Japoneses, personal de las instituciones de contraparte, la oficina central de JICA y la Oficina de Argentina. 	<p>Sin embargo, tal como varias personas de las instituciones contraparte y expertos Japoneses han señalado, las funciones del grupo de trabajo deberian haber sido fortalecidas aún mas en lo referente a la frecuencia y momento oportuno de las reuniones, selección y participación de miembros, funciones de toma de decisiones y de la retroalimentación para la implementación</p> <p>De acuerdo con los comentarios de los expertos Japoneses y de las organizaciones de contraparte Argentina, tanto la oficina central de JICA como la Oficina de Argentina han proveído apoyo y asesoramiento al Proyecto. No se han registrado problemas serios o retrasos significantes han sido detectados debido a falta de contacto y/o coordinación con ellos.</p>
¿Estuvieron todas las partes involucradas comunicándose fluidamente?	¿Ha habido la suficiente y fluida comunicación entre personal de las instituciones de contraparte y los expertos Japoneses?	- No se han registrado problemas serios a causa de falta o insuficiente comunicación.	<ul style="list-style-type: none"> • Informes de Avance y Anuales. • Comentarios de los expertos Japoneses y personal de las instituciones de contraparte. 	<p>Debido a la distancia y dispersión en la ubicación de 7 oficinas donde las organizaciones de contraparte están ubicadas es difícil comunicarse a veces, esto es: MERNRYT en Posadas, Puerto Iguazú, Andresito y Uruzú, APN en Puerto Iguazú y Yacuy y la Municipalidad en Andresito. Sin embargo las organizaciones de contraparte hicieron un esfuerzo para tener un contacto mas cercano.</p> <p>Al inicio del Proyecto habia mayor dificultad para comunicarse debido a la falta de infraestructura para las comunicaciones. Esto ha sido significativamente mejorado debido a que cada oficina ha sido equipada con más infraestructura para la comunicación, como ser teléfono, facsímile, transmisor de radio e Internet.</p>
	¿Ha habido la suficiente y fluida comunicación entre el personal de los distintos instituciones de contraparte?	Idem	Idem	<p>Como fue descrito más arriba, debido a la distancia ha sido difícil mantener comunicaciones fluidas por el lado Argentino. También, la jurisdicción descentralizada de cada organización de contraparte dificultó el alcance de consenso entre las instituciones contraparte. Este proyecto fue el primer caso de colaboración entre tres organizaciones de nivel nacional, provincial y municipal, por eso, muchos esfuerzos fueron necesarios para lograr una mejor relación.</p> <p>Teniendo en cuenta el periodo total del proyecto, sin embargo, no ha habido un retraso significativo debido a comunicación insuficiente</p>

136

K.7

Puntos de Evaluación		Puntos de Confirmación / Datos requeridos	Fuentes de Información	Resultados
Tema Principal	Subtema			
	¿Ha habido la suficiente y fluida comunicación entre los expertos Japoneses?	Idem	Idem	Ni el lado Japonés ni el Argentino han reportado problemas serios en materia de comunicación entre los expertos Japoneses.
¿Cómo fue la apropiación por parte de las instituciones Argentinas?	¿Hubo suficiente compromiso hacia el proyecto por parte del MERNRYT?	<ul style="list-style-type: none"> - Participación en actividades del proyecto - Compromiso político y financiero 	<ul style="list-style-type: none"> • Informes de avance y anuales • Comentarios de las contrapartes, los miembros de los grupos de trabajo y los expertos Japoneses. 	<p>El compromiso del MERNRYT con el Proyecto ha crecido hacia el final del Proyecto.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Acorde al Acta de Acuerdo firmado en el 2003, el MERNRYT ha asignado al secretario ejecutivo del Proyecto además del coordinador del Proyecto y Director, proveyó el terreno para la construcción de la infraestructura del "Ecologde". De 11 a 15 personas han sido asignadas como miembros del Comité de Coordinación Conjunta y de los Grupos de Trabajo. El MERNRYT también destinó presupuesto necesario para la actividades del Proyecto - El MERNRYT ha estado promoviendo el desarrollo del ecoturismo y apoyando significativamente las actividades del Proyecto y asignó dos guardaparques
	¿Hubo suficiente compromiso hacia el proyecto por parte de APN?	Idem	Idem	<p>La APN tuvo el compromiso de facilitar la implementación del Proyecto.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Acorde al Acta de Acuerdo firmado en el 2003, la APN ha asignado de 3 a 5 personas como miembros del Comité de Coordinación Conjunta y de los Grupos de Trabajo. La APN ha estado administrando una nueva oficina del Proyecto en Yacuy desde su inauguración, destinando el presupuesto necesario para la infraestructura y el equipamiento en las actividades del Proyecto. - El PNI asignó más guardaparques en el área vecina al sitio del Proyecto. Creó un nuevo departamento que facilita la colaboración con la comunidad en los alrededores del Parque Nacional Iguazú.
	¿Hubo suficiente compromiso hacia el proyecto por parte de la Municipalidad de Andresito?	Idem	Idem	<p>La Municipalidad de Andresito comprometió el apoyo político y financiero necesario</p> <ul style="list-style-type: none"> - Acorde al Acta de Acuerdo firmado en el 2003, la Municipalidad de Andresito ha asignado de 4 a 7 personas como miembros del Comité de Coordinación Conjunta. También proveyó la oficina del Proyecto y disponibilizó los vehículos, materiales de construcción y otros. La Municipalidad de Andresito destinó presupuesto necesario para la actividades del Proyecto. - Ellos han mostrado su intención de continuar con la actividad eco-turística con la participación de la comunidad local.
¿Hubo algún factor afectando el	¿Le dedicaron el tiempo adecuado a las	- No hubo problemas o retrasos significativos	• Informes de avance y anuales	No hubo retrasos significativos debido a limitaciones de tiempo de cada personal. Por parte del lado Argentino, hay algunas limitaciones para destinar tiempo al

K7

Puntos de Evaluación		Puntos de Confirmación / Datos requeridos	Fuentes de información	Resultados
Tema Principal	Subtema			
progreso del Proyecto?	actividades del Proyecto las personas a cargo (personal de las instituciones de contraparte, expertos Japoneses y otros)	debido a limitaciones de tiempo de trabajo.	Comentarios de las contrapartes, los miembros de los grupos de trabajo y los expertos Japoneses.	Proyecto ya que existen diferencias de horario laboral en cada organismo contraparte (Por ejemplo, el horario de la oficina de la Municipalidad de Andresito es por la mañana, los guardaparques provinciales están alternativamente 15 días trabajando y 15 días libres). Dentro de esta limitación, el personal hizo sus esfuerzos para participar de las actividades.
	¿Fueron apropiadas la cantidad, la habilidad y la especialidad del personal de las instituciones de contraparte?	- No hubo problemas o retrasos significativos debido a la incorrecta asignación del personal	Idem	Se ha encontrado a las instituciones contrapartes lo suficientemente capaces y no hubo problemas o retrasos significativos debido a la incorrecta asignación del personal al momento de la evaluación final. El número de contrapartes, sin embargo, fue insuficiente al momento de la evaluación intermedia, dado que cuatro (4) personas de las tres (3) instituciones contraparte estaban realmente involucrados en las actividades como personal clave. Como fue recomendado por la evaluación intermedia, el número de C/P principales de las instituciones contraparte fue incrementada a seis (6).
	¿Fueron apropiadas la cantidad, la habilidad y la especialidad de los miembros de los grupos de trabajo?	Idem	Idem	Los miembros de los Grupos de Trabajo fueron seleccionados de las instituciones contraparte para incluir personal en los departamentos u oficinas regionales relacionadas al Proyecto. La función de los Grupos de Trabajo, por lo tanto, fue la de "compartir información" y "monitorear" más que ser un fuerza motriz para la implementación del Proyecto. Para el propósito de ser un grupo central de implementación de actividad, podría haber sido mejor definir claramente los roles y estrategia de los Grupos de Trabajo al comienzo del Proyecto.
	¿Fueron apropiadas la cantidad, la habilidad y la especialidad de los expertos Japoneses?	Idem	Idem	En general, el número, la capacidad y la especialidad de los expertos Japoneses fueron apropiados.
	¿Han entendido o apoyado adecuadamente el Proyecto los residentes locales?	- No hubo problemas o retrasos significativos debido a objeciones de los mismos.	Idem	Algún porcentaje de residentes locales de la Municipalidad de Andresito y otras áreas vecinas deberían conocer el Proyecto por la distribución de folletos, las entrevistas de las encuestas, (destinadas a 500 dueños de tierras, incluyendo habitante ilegales en el área del Proyecto, por ejemplo, el área norte del Corredor Verde), radio y las actividades de educación ambiental. De acuerdo a comentarios de las instituciones contraparte, si bien la comunidad local está interesada en el Proyecto y no hay objeciones fuertes en contra del mismo, se requiere una mayor comprensión y apoyo de la comunidad local
	¿Han entendido o apoyado adecuadamente el Proyecto otras organizaciones relevantes aparte de las contrapartes?	Idem	Idem	Hubo colaboración con otras organizaciones que están trabajando en el manejo de la conservación natural, como ONGs y donantes internacionales. En general ellos fueron de gran ayuda para el intercambio de información y participando de los seminarios.

Puntos de Evaluación		Puntos de Confirmación / Datos requeridos	Fuentes de información	Resultados
Tema Principal	Subtema			
	¿Hubieron otros factores aparte de los arriba mencionados?			No hubieron otros factores que afecten el progreso, en particular.

[Handwritten signatures and scribbles]

K.7

● **Cinco Criterios de Evaluación**

Cinco Criterios de Evaluación	Puntos de Evaluación		Puntos de Confirmación / Datos requeridos	Fuentes de información	Resultados
	Tema Principal	Subtema			
Relevancia	¿Son el objetivo superior y los objetivos del proyecto aún relevantes a las necesidades del grupo meta?	Coherencia del objetivo superior con las necesidades del grupo meta		<ul style="list-style-type: none"> Reporte pre-evaluatorio Comentarios de los expertos Japoneses, personal de las instituciones de contraparte y miembros de los grupos de trabajo 	<ul style="list-style-type: none"> - El Objetivo Superior es aún relevante a las necesidades del grupo meta es decir para el MERNRYT, la APN, el Gobierno Municipal de Andresito (MCA) y residentes de Andresito al momento de la evaluación final. - Para el MERNRYT y APN, el mejoramiento del manejo del ambiente natural en el área objeto es uno de los aspectos importantes. El sitio del Proyecto es adyacente al lado este del Parque Nacional Iguazú y al lado noreste del Parque Provincial Uruguá-i, el cual es una área importante como zona buffer para la conservación del ambiente natural con una visión de proteger el Corredor Verde. Es necesario para ambos mejorar el manejo del programa de concientización ambiental para las personas locales de áreas vecinas. - La Municipalidad de Andresito y sus residentes han reconocido la necesidad de desarrollar un potencial de actividades económicas utilizando el ambiente natural, seriamente de una manera sustentable.
		Coherencia de los objetivos del proyecto con las necesidades del grupo meta		<ul style="list-style-type: none"> Reporte pre-evaluatorio Comentarios de los expertos Japoneses, personal de las instituciones de contraparte y miembros de los grupos de trabajo 	<ul style="list-style-type: none"> - Los objetivos del proyecto son todavía coherentes con las necesidades del grupo meta. Para el MERNRYT, la APN y la Municipalidad de Andresito es todavía imprescindible obtener nuevos conocimientos y habilidades para el manejo de la conservación del ambiente natural.
	¿Son el objetivo superior y los objetivos del proyecto aún relevantes a las políticas del gobierno Argentino?	<p>Coherencia con la política ambiental a escala nacional</p> <p>Coherencia con las políticas de desarrollo provinciales</p> <p>Coherencia con las políticas de desarrollo de la Municipalidad de Andresito</p>		<ul style="list-style-type: none"> Política Nacional actual Plan de Desarrollo Provincial actual Plan de Desarrollo Municipal actual 	<ul style="list-style-type: none"> - Los objetivos del proyecto son todavía coherentes con la política nacional Argentina. La política ambiental Argentina adhiere a tratados internacionales como "la Convención sobre Biodiversidad" y a lograr la conservación del Parque Nacional Iguazú, una de las prioridades en el país, por medio de la colaboración de comunidades locales vecinas al Parque. - Los objetivos del proyecto son todavía coherentes con la política provincial de Misiones. La provincia de Misiones actualmente, tiene una política de mejorar la capacidad de desarrollo de los guardaparques provinciales para promover la educación ambiental y el ecoturismo en conjunto con los alrededores del área de conservación ambiental. - Los objetivos del proyecto son todavía coherentes con la Municipalidad de Andresito. Dicho organismo dirigió su política hacia la promoción del ecoturismo y la educación ambiental con el objeto de mitigar el impacto negativo en el medio ambiente.

140

[Handwritten signatures and scribbles]

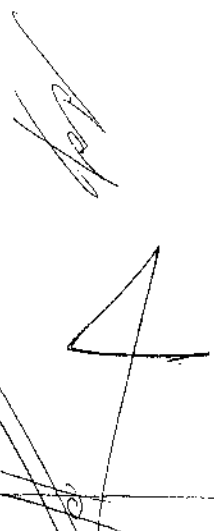
K-7

Cinco Criterios de Evaluación	Puntos de Evaluación		Puntos de Confirmación / Datos requeridos	Fuentes de información	Resultados
	Tema Principal	Subtema			
<p>¿Es el Proyecto relevante a las políticas ODA Japonesas?</p> <p>¿Es el diseño del Proyecto apropiado para alcanzar el objetivo superior y los objetivos del proyecto?</p> <p>Relevante a las necesidades del grupo meta</p> <p>Colaboración con otros proyectos de JICA y de otros donantes para obtener efectos multiplicadores</p>	¿Es el Proyecto relevante a las políticas ODA Japonesas?	Coherencia con las políticas ODA Japonesas, incluyendo las de JICA para Argentina.		<ul style="list-style-type: none"> Reglamento de ODA Japonesa actual, la Política de ODA de Mediano plazo y políticas Plan de Asistencia al Desarrollo para Argentina de la JICA 	<ul style="list-style-type: none"> Una de la prioridades del Reglamento de ODA Japonesa es "compromiso con cuestiones globales" que supone la conservación del ambiente natural. Conservación Ambiental, el Objetivo del Proyecto, es uno de los cinco (5) campos en los cuales ha venido trabajando principalmente la JICA en Argentina: recuperación económica, desarrollo social, conservación ambiental, promoción de la cooperación sur-sur y apoyo a los descendientes Japoneses en Argentina. Esta política básica no ha cambiado en el plan de asistencia al desarrollo para Argentina el cual esta siendo revisado a Diciembre de 2006.
	¿Es el diseño del Proyecto apropiado para alcanzar el objetivo superior y los objetivos del proyecto?	Relevancia en la selección del grupo meta de acuerdo a sus especialidades y escala.	<ul style="list-style-type: none"> Escala apropiada de organización Estatus administrativo y legal apropiado Número suficiente de personal. 	<ul style="list-style-type: none"> Reportes anuales Comentarios de los expertos Japoneses, personal de las instituciones de contraparte y miembros de los grupos de trabajo 	<ul style="list-style-type: none"> En general, la selección de instituciones de contraparte: APN, MERNRyT y MCA, es apropiada ya que todas estas organizaciones debían estar involucradas en conservación ambiental en el área meta. El estatus administrativo y legal de todas estas organizaciones esté bien, sin embargo, la escala y número de personal difiere en cada organización. Cada organismo contraparte tiene además una delimitación interna de responsabilidades y tareas que a veces limita el involucramiento del personal. Esto causó algunas dificultades de participación de los miembros.
	Relevante a las necesidades del grupo meta		<ul style="list-style-type: none"> Nivel de conocimiento y habilidad entendible Relevante a su trabajo Aplicable a su trabajo Método de implementación apropiado 	<ul style="list-style-type: none"> Reportes anuales Comentarios de los expertos Japoneses, personal de las instituciones de contraparte y miembros de los grupos de trabajo 	<ul style="list-style-type: none"> El diseño del Proyecto es en general coherente con las necesidades del grupo meta. Algunos empleados de las instituciones contraparte comentaron que es necesario mejorar la aplicabilidad de su trabajo y el compartir y usar la información. Sin embargo, un enfoque o metodología en algunos esquemas de implementación, tal como la educación ambiental, puede ser ampliamente aplicado a otras áreas del sector norte del Corredor Verde.
	Colaboración con otros proyectos de JICA y de otros donantes para obtener efectos multiplicadores		<ul style="list-style-type: none"> Intercambio de información y/o colaboración con ellos 	<ul style="list-style-type: none"> Reportes anuales Comentarios de la Oficina Central de la JICA y de la oficina en Argentina. 	<ul style="list-style-type: none"> Existen algunas propuestas o implementación del proyecto en el campo de la conservación ambiental en las áreas aledañas al sitio del Proyecto, por ejemplo, España, Canadá y otras ONGs. De acuerdo al MERNRyT, el Proyecto Español llamado "Araucaria" ha completado la recopilación de información basada en el aprendizaje adquirido en el Proyecto. Este Proyecto, sin embargo, todavía no ha empezado a Diciembre de 2006. El Proyecto llevó adelante viajes de estudio para empleados de instituciones contraparte



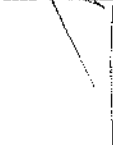
141


K.T

Cinco Criterios de Evaluación	Puntos de Evaluación		Puntos de Confirmación / Datos requeridos	Fuentes de información	Resultados
	Tema Principal	Subtema			
<p>¿Hubo algún cambio significativo en los planos político, social, económico y ambiental que haya causado cambios críticos en cuanto a las necesidades del grupo meta luego de la evaluación intermedia?</p>		Ventajas comparativas de las habilidades y conocimientos Japoneses en los temas afectados	- Experiencia en Proyectos de Apoyo similares	• Documento de formulación del Proyecto.	con el apoyo del proyecto de manejo ambiental en Cerrado, que solía tener la asistencia de JICA en Brasil, a través del recibimiento y visita del sitio, observación y capacitación
				• Reportes anuales • Comentarios de los expertos Japoneses, personal de las instituciones de contraparte y miembros de los grupos de trabajo	- Japón ha acumulado experiencias en manejo ambiental para los parques, por lo cual organizaciones/autoridades locales y la comunidad local toman parte en el manejo y operación en colaboración con la autoridad a cargo a nivel nacional. Esta metodología puede ser aplicada en el área meta en Argentina, en cuanto al manejo de las zonas de amortiguación. Por otro lado, cabe aclarar que el conocimiento y las habilidades sobre conservación del ambiente natural está basado en la historia, cultura, instituciones, aspectos legales que son particulares a cada país.
					- No hubieron cambios significativos para cambiar las necesidades del grupo meta.
Efectividad	¿Se han alcanzado los resultados?				- (Ver ANEXO 2, Logros de resultados)
	¿Se han desarrollado las capacidades de manejo del ambiente natural del área del	Grado de capacidad de manejo del ambiente natural del personal de APN	- Mejora de las capacidades definidas por el Proyecto, comparando antes y después del	• Evaluación de personal de las instituciones de contraparte y de otros miembros de los grupos de trabajo y los expertos	- El personal del organismo contraparte APN ha mejorado su capacidad en sus tareas. Los detalles se encuentran en la columna del Indicador 2 para los Objetivos del Proyecto en el Adjunto 2 "Grilla de Logros"

Cinco Criterios de Evaluación	Puntos de Evaluación		Puntos de Confirmación / Datos requeridos	Fuentes de información	Resultados
	Tema Principal	Subtema			
	Proyecto del personal de APN, MERNRYT, y Municipalidad de Andresito?		Proyecto	Japoneses	
		Grado de capacidad de manejo del ambiente natural del personal de MERNRYT	Idem	<ul style="list-style-type: none"> Evaluación de personal de las instituciones de contraparte y de otros miembros de los grupos de trabajo y los expertos Japoneses 	<ul style="list-style-type: none"> El personal del organismo contraparte MERNRYT ha mejorado su capacidad en sus tareas. Los detalles se encuentran en la columna correspondiente al Indicador 3 para los Objetivos del Proyecto en el Adjunto 2 "Grilla de Logros"
		Grado de capacidad de manejo del ambiente natural del personal de la Municipalidad de Andresito	Idem	<ul style="list-style-type: none"> Evaluación de personal de las instituciones de contraparte y de otros miembros de los grupos de trabajo y los expertos Japoneses 	<ul style="list-style-type: none"> El personal del organismo contraparte MCA ha mejorado y obtenido confianza en su capacidad. Los detalles pueden ser encontrados en la columna correspondiente al Indicador 4 para los Objetivos del Proyecto en el Adjunto 2 "Grilla de Logros"
	¿Hay algún factor que esté impidiendo al Proyecto alcanzar los Objetivos del Proyecto?			<ul style="list-style-type: none"> Reportes anuales Comentarios de personal de las instituciones de contraparte y de otros miembros de los grupos de trabajo y los expertos Japoneses 	<p>Los factores que impidieron la implementación del Proyecto son los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> Inestabilidad de la asignación de las instituciones contraparte, especialmente a comienzos del Proyecto. Falta de definición de los contrapartes principales y de "desarrollo de capacidades"
	¿Hay algún factor que esté facilitando alcanzar los Objetivos del Proyecto?			<ul style="list-style-type: none"> Reportes anuales Comentarios de personal de las instituciones de contraparte y de otros miembros de los grupos de trabajo y los expertos Japoneses 	<p>Los factores que facilitaron la implementación del Proyecto son los siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> Estabilidad política a nivel municipal, provincial y nacional Desarrollo económico sostenido luego del comienzo del Proyecto Aumento del número de turistas al Parque Nacional Iguazú. Participación activa de los ciudadanos de Andresito en seminarios y cursos de capacitación Cooperación con otras instituciones, como la Gendarmería Nacional, Instituto Brasileño de Medio Ambiente (IBAMA) y ONGs en el campo ambiental.


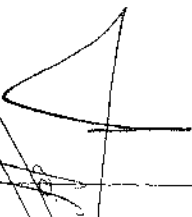
K1

Cinco Criterios de Evaluación	Puntos de Evaluación		Puntos de Confirmación / Datos requeridos	Fuentes de información	Resultados
	Tema Principal	Subtema			
	¿ Los resultados del Proyecto han contribuido al logro de los objetivos del Proyecto?	¿ Los resultados han contribuido adecuadamente a mejorar la capacidad de manejo del ambiente natural del personal de las instituciones de contraparte?	- Vínculo entre los resultados y los logros de los objetivos del Proyecto	<ul style="list-style-type: none"> • Reportes anuales • Comentarios de personal de las instituciones de contraparte, miembros de los grupos de trabajo y los expertos Japoneses • Evaluación de los participantes de los programas y seminarios 	- Todos los resultados contribuyeron al mejoramiento de la capacidad de todo el personal de las organizaciones de contraparte.
		Aparte de los resultados del Proyecto, ¿Existe algún factor que contribuya al logro de los objetivos del Proyecto?		idem	- Personal de las organizaciones de contraparte participó en un curso de educación ambiental del IBAMA durante el período del Proyecto. Esto también contribuyó a mejorar la capacidad en los mismos temas que el Proyecto.
Eficiencia   	Analizando los resultados alcanzados hasta el momento, ¿Son la calidad, cantidad y tiempo adecuado de los insumos apropiados? (Recursos Humanos)	¿Son la calidad o especialidad, número y tiempo adecuado de envío de los expertos Japoneses apropiados?	Análisis de la relación entre los insumos y los resultados - No hubieron atrasos significativos/ obstáculos causados por insuficiencia / insumos inapropiados - Realización de los insumos en el tiempo programado - No hubieron atrasos	<ul style="list-style-type: none"> • Reportes anuales • Comentarios de personal de las instituciones contrapartes, miembros de los grupos de trabajo y los expertos Japoneses 	<ul style="list-style-type: none"> - Mayoritariamente, la calidad, área de trabajo, número y momento oportuno de los expertos Japoneses enviados fue apropiado. - De acuerdo con comentarios de algunos expertos contrapartes y Japoneses, la oportunidad y el número de expertos enviados podría haber sido mejorado. En lo referente a la oportunidad del envío, la Oficina de JICA de Argentina proveyó el apoyo necesario para que la implementación del Proyecto no se detenga.

Cinco Criterios de Evaluación	Puntos de Evaluación		Puntos de Confirmación / Datos requeridos	Fuentes de información	Resultados
	Tema Principal	Subtema			
	(Infraestructura, equipamiento, terreno y otros)		significativos/ obstáculos causados por tiempos inadecuados de los insumos		
		¿Son la cantidad, asignación, capacidad del personal de las instituciones de contraparte apropiados?	Idem	Idem	<ul style="list-style-type: none"> - Particularmente en la primera mitad del Proyecto, el número de C/Ps principales, no ha sido suficientemente compensada con el volumen de tareas para hacer. - Algunos expertos Japoneses y de las organizaciones de contraparte indicaron que era necesario mejorar la calidad, número y tiempo adecuado - En respuesta a recomendaciones hechas en la evaluación intermedia, el número del C/Ps principales de las organizaciones de contraparte, meta para la evaluación del desarrollo de capacidades, es aumentado de 4 a 6.
		¿Son la especialidad, contenida, cantidad, período y tiempo adecuado para la capacitación del personal de las instituciones de contraparte apropiados?	Idem	Idem	<ul style="list-style-type: none"> - En general, la especialidad, contenido, cantidad, período y momento oportuno de las capacitaciones de las C/Ps en Japón fueron apropiados. - Algunas C/Ps comentaron que el período de las capacitaciones necesita ser mejorado.
		¿Son la calidad de los artículos, cantidad y el tiempo adecuado de instalación de los equipos provistos por Japón apropiados?	Idem	Idem	<ul style="list-style-type: none"> - La calidad o ítems, cantidad y oportunidad de la instalación del equipamiento provisto por Japón fue apropiado.
		¿Fueron el terreno, la infraestructura y el equipamiento provistos por la	Idem	Idem	<ul style="list-style-type: none"> - En general, las tierras, infraestructura y equipamiento provisto por cada organización de C/P fue acorde con las necesidades. Sin embargo, algunas C/Ps comentaron que el momento oportuno de la provisión era necesario mejorarlo.


Cinco Criterios de Evaluación	Puntos de Evaluación		Puntos de Confirmación / Datos requeridos	Fuentes de información	Resultados
	Tema Principal	Subtema			
(Costo)	parte Argentina como habían sido planeados?				
	¿Es la suma del presupuesto de las actividades del Proyecto adecuadas en términos de la escala de proyecto?		Idem	Idem	- Considerando el desarrollo de las actividades y la diversidad de la comunidad local, el costo es posiblemente razonable. Para un análisis más exacto, sin embargo, medios alternativos del Proyecto deberían ser analizados como una comparación.
	¿Es el Proyecto adecuado en términos de costo total, comparado con otros proyectos similares?		- No es demasiado alto a escala financiera, aún comparándol o con otros casos similares.	Idem	- Dado que no existe otro proyecto apropiado para hacer una comparación, no puede realizarse un adecuado análisis en este momento.
¿Hay factores que impidan o contribuyan en términos de eficiencia?			Idem	<p>(Factores que impiden)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Inestabilidad de la asignación de las instituciones contraparte, especialmente a comienzos del Proyecto. - Falta de definición de las instituciones contraparte meta - Subdesarrollo del acceso físico al área meta del Proyecto <p>(Factores que facilitan)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Las instituciones contraparte han puesto mucha atención al Proyecto - Rápida respuesta de las instituciones contraparte a las recomendaciones del grupo de la evaluación intermedia. 	
Impacto <i>Perspectiva de alcanzar el Objetivo Superior.</i>	¿Es el logro del Objetivo Superior altamente probable?	¿Se espera una mejora en el manejo y uso del Parque Nacional Iguazú y de las áreas protegidas?	Comparación de la situación al momento de la finalización del Proyecto y a los cinco años de finalizado el mismo:	<ul style="list-style-type: none"> • Reportes anuales • Libro de Informes de Situación • Comentarios de personal de las instituciones de contraparte, miembros de los grupos de trabajo 	- Dado el desarrollo de las actividades del Proyecto hasta ahora, el crecimiento del interés entre las instituciones contraparte y la comunidad local, puede esperarse alcanzar los indicadores para el Objetivo Superior en un futuro cercano.


146

Cinco Criterios de Evaluación	Puntos de Evaluación		Puntos de Confirmación / Datos requeridos	Fuentes de información	Resultados
	Tema Principal	Subtema			
  K7			- Continuidad, difusión y desarrollo de las actividades del Proyecto.	y los expertos Japoneses	
		¿Se espera fortalecer la conservación del ambiente natural del Corredor Verde?	- Mantenimiento de la cobertura y conectividad de la superficie boscosa.	• Reportes anuales • Comentarios de personal de las instituciones de contraparte, miembros de los grupos de trabajo y los expertos Japoneses	
		¿Existe algún factor que potencialmente impediría a la contraparte Argentina alcanzar el Objetivo Superior?	- Importantes presunciones para los Objetivos del Proyecto	Idem	- En este momento, no hay supuestos importantes u otros aspectos que potencialmente podrían evitar que se alcance el Objetivo Superior - Es necesario tener propietarios de terrenos privados entendiendo la importancia de la conservación del ambiente natural en el área meta.
	¿El logro de los Objetivos del Proyecto contribuye a alcanzar el Objetivo Superior?	¿Las personas que adquirieron habilidades y conocimientos para la conservación del ambiente natural por parte del personal de las tres instituciones contrapartes, llevan a cabo las mismas actividades?	- Aplicación técnica secundaria actual al trabajo o casos de transferencia	Idem	- Guardaparques provinciales participaron activamente en los seminarios del Proyecto y aplicaron sus conocimientos y habilidades a sus trabajos. En entrevistas a ellos, hubo algunos conocimientos transferidos mutuamente. - Guardaparques nacionales participaron activamente en los seminarios del Proyecto y condujeron actividades de educación ambiental y demostraron interés de continuar con las actividades. Sin embargo un guardaparque nacional de sección Yacuy fue trasladado a la Reserva Natural Estricta San Antonio y otra pasó la Secretaría de Medio Ambiente de la Nación. - Empleados del MERNRYT y MCA planificaron e implementaron actividades provisionales de ecoturismo. - Los docentes participaron en seminarios de educación ambiental han aplicado sus escuelas y han mostrado voluntad de continuar con las actividades.
	¿Existen	¿Se espera tener	- Cambios o	Idem	- El Proyecto promovió la creación de un eco club, el cual es una organización no

Cinco Criterios de Evaluación	Puntos de Evaluación		Puntos de Confirmación / Datos requeridos	Fuentes de información	Resultados
	Tema Principal	Subtema			
	impactos positivos / negativos inesperados?	algún impacto en términos de aspectos políticos o institucionales?	influencia en los aspectos políticos, de plan y aspectos legales.		gubernamental de jóvenes para la educación ambiental, en MCA. - En el Segundo año del Proyecto, como organización voluntaria para promover la educación ambiental, el Grupo de Educación Ambiental (GEA) fue establecido por iniciativa de las C/P y de docentes que participaron en los seminarios
		¿Se espera tener algún impacto en términos de aspectos sociales y culturales?	- Cualquier impacto del Proyecto a causa de cuestiones étnicas, de clases sociales y otras.	Idem	- Existen a veces conflictos de interés entre aquellos que están involucrados en conservación del ambiente natural y aquellos en el desarrollo de actividades económicas. Al presente, no ha ocurrido tal efecto negativo. El Proyecto ha prestado atención a esto para aminorar ese potencial negativo a través de la implementación del proyecto piloto, esto es, mostrando alternativas que balancean esos dos aspectos. El Proyecto traspasó los grupos de trabajo en la sociedad de acuerdo con las necesidades, a través de abrirse básicamente a todos en diferentes géneros, etnias o clases en el área meta.
		¿Existen impactos positivos / negativos aparte de los arriba mencionados?		Idem	- Ningún efecto negativo fue encontrado. - Ningún otro efecto positivo a parte de los mencionado anteriormente.
Sostenibilidad (Perspectivas futuro)	¿Será el efecto del Proyecto sostenible desde los aspectos de políticas y administrativo?	¿Hay probabilidades de que el Proyecto cuente con apoyo político aún luego de haber finalizado?	- Planes a largo y corto plazo que utilicen los resultados del Proyecto	<ul style="list-style-type: none"> Reporte anual de las organizaciones contrapartes Plan de actividades o desarrollo a corto y largo plazo. Comentarios de personal de las instituciones de contraparte, miembros de los grupos de trabajo y los expertos Japoneses 	<p>Todas las organizaciones de C/P tendrán apoyo político para el Proyecto</p> <ul style="list-style-type: none"> APN tiene la política de tomar medidas en el manejo de las zonas buffer y de desarrollar la participación de las comunidades locales en conservar los alrededores del Parque Nacional Iguazú. MERNRYT apoya activamente la política de conservación del ambiente natural como prioritario. La Municipalidad de Andresito apoya el desarrollo del ecoturismo
		¿Las regulaciones y/u otros sistemas legales y marco	Idem	Idem	<p>El sistema legal y organización administrativa son los mismos que los mencionados en la evaluación intermedia:</p> <ul style="list-style-type: none"> La Provincia de Misiones ha reconocido la importancia de la implementación de la

Cinco Criterios de Evaluación	Puntos de Evaluación		Puntos de Confirmación / Datos requeridos	Fuentes de información	Resultados
	Tema Principal	Subtema			
		administrativo para el manejo y uso del Parque Nacional Iguazú y para la conservación del ambiente natural del Corredor Verde han sido preparadas y en ejecución?			<p>política ambiental, la cual está basada en la Convención de Diversidad Biológica. Esto ha sido demostrado con la promulgación de la legislación provincial de zonas naturales protegidas y el establecimiento de los mecanismos de manejo de esas zonas en 1992, el cual fue el primer caso en Argentina. Las leyes y regulaciones relacionadas tal como la ley de bosques, animales silvestres y zonas naturales protegidas han sido extendidas, una de las cuales es la ley del Corredor Verde.</p> <p>- Tanto los gobiernos nacionales como los provinciales han tomado numerosas decisiones y han hecho propuestas sobre conservación ambiental. El gobierno nacional está legalmente obligado a tomar decisiones y supervisar el apoyo recibido de donantes internacionales. Para este fin, el gobierno nacional ha definido a APN y ésta ha estado conservando ecosistemas nacionales, por ejemplo la selva Paranaense.</p>
	¿Será el efecto del Proyecto sostenible desde los aspectos de organización y financieros?	¿Tendrán las instituciones de contraparte calidad y número suficiente de personal a cargo de las actividades?	<ul style="list-style-type: none"> - número de personal a cargo - Estabilidad del personal en la misma organización o en una organización similar. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reporte anual de las organizaciones contrapartes • Comentarios de personal de las instituciones de contraparte, miembros de los grupos de trabajo y los expertos Japoneses 	<p>En término de operaciones, todavía es necesario fortalecer el sistema de implementación. Cada C/P ha incrementado recientemente el número de personal en el departamento o sección relacionada con el Proyecto</p> <ul style="list-style-type: none"> - El MERNRyT incremento el número de guardaparques provinciales, de 50 a 120, más del doble, en el año 2005. Antes del fin del año, está previsto aumentar a 20 guardaparques más. En simultaneo, el MERNRyT ha estado promoviendo y fortaleciendo las capacitaciones para guardaparques. El número de guardaparques en el área meta se ha incrementado de 13 a 21. MERNRyT ha estado promoviendo la capacitación para guardaparques considerando que el desarrollo de capacidades es particularmente requerida para los guardaparques nuevos. - La APN ha incrementado el número de guardaparques. Luego, el número de patrullajes se ha incrementado de 11 veces en 2003 a 37 veces en 2005. - La MCA ha incrementado también el personal del departamento de turismo, deportes y medio ambiente.
		¿Han las instituciones de contraparte establecido el mecanismo de difusión de resultados útiles y aplicables a una escala más amplia?	-	idem	<ul style="list-style-type: none"> - Han sido observado casos en los que las C/P en APN y MERNRyT han transmitido su conocimiento a otros colegas en sus organizaciones, en términos de seminario o en sus operaciones. Por ejemplo, el C/P APN planeó e implementó un seminario para sus colegas, esto es, un seminario de capacitación sobre GPS para guardaparques. En entrevista con algunos guardaparques del MERNRyT transfirieron sus conocimientos y habilidades a sus colegas durante sus operaciones. - La APN y el MERNRyT tienen un sistema de capacitación interna para su personal en su normal funcionamiento. Seminarios y talleres del Proyecto suplementaron sus capacitaciones. En el caso del MERNRyT, recientemente comenzaron una capacitación para guardaparques llevada a cabo por ellos mismos este año. La experiencia del Proyecto puede ser difundida si aquellos que aprendieron del Proyecto transmiten los conocimientos y habilidades en sus propios cursos de capacitación. - En la Municipalidad de Andresito no hay tal sistema de capacitación interna, sin embargo el conocimiento es a veces transferido informalmente entre el personal a través de su

Cinco Criterios de Evaluación	Puntos de Evaluación		Puntos de Confirmación / Datos requeridos	Fuentes de información	Resultados
	Tema Principal	Subtema			
<p>150</p>  <p>K7</p>		¿Tendrán las instituciones de contraparte suficiente apropiación del Proyecto?	-	Idem	<p>trabajo.</p> <p>La apropiación de las organizaciones de C/P aparentemente es encontrado por sostener las actividades del Proyecto para el futuro como las evidencias que se describen abajo.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Hubo inversiones necesarias para el Proyecto por parte de las organizaciones C/Ps. - Acciones espontáneas de las instituciones C/Ps en áreas relacionadas con el Proyecto como la realización de un plan borrador para un uso adicional de los resultados del Proyecto. - Como proveedores de servicios en el ecolodge, se creó una cooperativa de trabajo - El MERNRyT busca formar un área protegida legalmente para el terreno del Ecolodge. <p>Mecanismos para acciones coordinadas o conjuntas entre las instituciones C/P, sin embargo, necesitan ser mayormente fortalecidos y establecidos entre ellos en términos de división de responsabilidades (supervisión, asignación de personal, asignación de presupuesto) para el manejo y operación de cada actividad en el futuro.</p>
		¿Hay expectativas de que el gobierno Argentino asigne presupuesto suficiente para las actividades?	-	Idem	<p>Todas las organizaciones C/P muestran suficiente voluntad de mantener y desarrollar las actividades y puede esperarse que destinen y desembolsen para ellas después de la finalización del Proyecto también. Por lo tanto, puede esperarse que cada organización C/P destine algunos recursos para continuar, desarrollar o difundir las actividades.</p> <ul style="list-style-type: none"> - El MERNRyT ha presentado un plan de negocios para destinar el presupuesto para el manejo del Ecolodge, capacitación de guardaparque y la aplicación de las experiencias del proyecto a otra área dentro de la Provincia con la cooperación Española. - En relación a las APN y la MCA, se estima que al menos el mismo nivel de presupuesto sea asignado para las actividades después de terminando el Proyecto. Por lo tanto, el factor financiero no disminuiría drásticamente la sustentabilidad de las actividades.
	¿Será el efecto del Proyecto sostenible desde el aspecto técnico?	¿Son las habilidades y conocimientos transferidos a través del Proyecto altamente prácticos y aplicables en Argentina?	-	Idem	<ul style="list-style-type: none"> - Las tecnologías y las metodologías transferidas por el Proyecto son altamente prácticas y aplicables en el área del Corredor Verde de la Provincia de Misiones. - El concepto y las metodologías del manejo de la zona de amortiguación pueden ser aplicados no sólo en Misiones sino también en otras provincias de Argentina.
		¿Ha el Proyecto establecido el mecanismo de difusión de habilidades y conocimientos durante el plazo	- Mecanismo para proveer capacitación, tecnologías y materiales didácticos a los	Idem	<p>Este punto no fue claramente analizado como una estrategia del Proyecto en el inicio, sin embargo, el rango de grupos de interés involucrado en el Proyecto puede tener algún efecto de difusión. La cobertura del personal involucrado en el Proyecto, esto es, desde personal en cada organización C/P, otras organizaciones relacionadas (ONGs, etc) y la comunidad local, fue necesaria para alcanzar la conservación del ambiente natural. Este aspecto puede contribuir a la difusión de la experiencia del Proyecto.</p>

Cinco Criterios de Evaluación	Puntos de Evaluación		Puntos de Confirmación / Datos requeridos interesados	Fuentes de información	Resultados
	Tema Principal	Subtema			
		del Proyecto?			
		¿Puede ser altamente esperado que el personal de las instituciones de contraparte continuarán trabajando, aún cuando haya finalizado el Proyecto?	-	idem	Al igual que en el análisis de la Evaluación Intermedia, es altamente probable que el personal C/P que ha trabajado de cerca con los expertos Japoneses continuarán trabajando para cada una de las organizaciones C/P aún después de finalizado el Proyecto. Lo mismo puede decirse de los guardaparques del MERNRYT
		¿Será el equipamiento suministrado, adecuadamente tratado y usado para continuar con las actividades del Proyecto en el futuro?	- Se mantienen registros de mantenimiento y uso - Asignación de personal a cargo del mantenimiento de cada equipo.	idem	<ul style="list-style-type: none"> - Todo el equipamiento provisto por la parte Japonesa ha sido utilizado por las actividades del Proyecto y mantenido. - No ha sido clarificado aún quien y que organizaciones estarán a cargo del uso y mantenimiento de cada equipamiento/infraestructura por el lado Argentino. Es necesario clarificarlo antes de que termine el Proyecto.
	¿Existe algún otro factor que disminuya la sustentabilidad del Proyecto?	¿Existe alguna disputa social, cultural o ambiental entre los grupos de interés?	-	idem	<ul style="list-style-type: none"> - Al presente, no hay conflictos sociales serios por las actividades del Proyecto, sin embargo, siempre se debe tener en cuenta la mitigación o disminución del impacto negativo sobre cualquier ciudadano dentro o fuera del área meta. - Con el objeto de mantener y multiplicar los efectos del Proyecto, es un prerrequisito promocionar eficientemente mayor coordinación o cooperación con otras organizaciones relacionadas tales como ONGs, instituciones en países vecinos, donantes internacionales y otros.

Listado de Envío de Expertos Japanese

Nombre y Apellido	Asignación	Periodo
Noboru MATSUSHIMA	Desarrollo Social / Director del Proyecto	2004.05.10~2004.06.28
	Desarrollo Social / Director del Proyecto	2005.01.29~2005.03.19
	Desarrollo Social / Director del Proyecto	2005.07.26~2005.08.21
	Desarrollo Social / Director del Proyecto	2006.01.29~2006.03.10
	Desarrollo Social / Director del Proyecto	2006.05.27~2006.06.20
	Desarrollo Social / Director del Proyecto	2006.11.16--~2006.12.20
Kazuhiro YAMASE	Conservación de Ambiente Natural	2004.05.10~2004.06.03
	Conservación de Ambiente Natural	2005.02.02~2005.02.26
	Conservación de Ambiente Natural	2005.10.05~2005.10.29
	Conservación de Ambiente Natural	2006.01.29~2006.02.22
	Conservación de Ambiente Natural	2006.11.26~2006.12.20
Yasuo KAKEHI	Ecoturismo 1	2004.05.10~2004.06.03
Kazu NAKAJIMA	Ecoturismo 1	2005.02.02~2005.02.26
Nobuyuki YAGI	Ecoturismo 2	2004.05.10~2004.06.03
	Ecoturismo 2	2005.02.02~2005.03.04
	Ecoturismo 2	2005.10.10~2005.11.04
	Ecoturismo 2	2006.01.29~2006.02.22
Mitsuru WATANABE	Manejo de Areas Protegidas / Coordinador del Proyecto	2004.04.10~2004.09.06
	Manejo de Areas Protegidas / Coordinador del Proyecto	2004.12.20~2005.03.19
	Manejo de Areas Protegidas / Coordinador del Proyecto	2005.06.10~2005.09.18
	Manejo de Areas Protegidas / Coordinador del Proyecto	2005.11.17~2006.03.01
	Manejo de Areas Protegidas / Coordinador del Proyecto	2006.05.14~2006.07.23
	Manejo de Areas Protegidas / Coordinador del Proyecto	2006.09.21~2007.02.11
Hiromoto OSAKI	Educación Ambiental	2004.04.10~2005.03.19
	Educación Ambiental	2005.06.08~2006.03.14
	Educación Ambiental	2006.03.27~2007.02.18
Naoyuki SATO	Manejo Participativo de Recursos Naturales	2004.04.10~2005.03.19
	Manejo Participativo de Recursos Naturales	2005.06.08~2006.03.14
	Manejo Participativo de Recursos Naturales	2006.05.21~2007.02.18

Listado de equipamiento y maquinaria suministrado por Japón
JFY2004

Anexo 5

Items	Cant.	Ubicación	Uso	Manejo
Equipo de carpas	5	Ecolodge	C	A
Carpa portátil	2	Ecolodge	C	A
Cámara digital	3	Oficina	A	A
Rotafolio	3	Ecolodge, PNI Yacuy, Biblioteca	A	A
Mesa para proyector	1	Oficina	E	A
TV	2	PNI Yacuy, PPU Uruzú	C	A
Video	2	PNI Yacuy, PPU Uruzú	C	A
DVD	2	PNI Yacuy, PPU Uruzú	C	A
UPS	4	Oficina, Ecolodge	A	A
Motosierra	2	Ecolodge	A	A
Taladro eléctrico	2	Ecolodge	A	A
Moto guadaña	2	Ecolodge	A	A
Sierra Circular	2	Ecolodge	A	A
Taladro de impacto	2	Ecolodge	A	A
Grupo electrógeno (grande)	1	Ecolodge	E	A
Grupo electrógeno (chico)	1	Ecolodge	C	A
Equipamientos de luz	6	Ecolodge	A	A
Escritorio para oficina	6	Oficina, Ecolodge, PNI Yacuy	A	A
Sillas para oficina	6	Oficina, Ecolodge, PNI Yacuy	A	A
Estantería con puerta completa	2	Oficina	A	A
Mesa para reuniones	1	Salón Comunitario	A	A
Vehículos (4x4, tipo pick up)	3	Casas de expertos de JICA	A	A
Set de computadoras de escritorio (incluye Imprimadora)	4	Oficina, MERNRYT en Posadas, PNI Yacuy, Ecolodge	A	A
Set de notebooks	4	Emplicados de APN, MERNRYT, Experto de JICA, Oficina	A	A
Fotocopiadora	1	Oficina	A	A
Equipo de radio	1	Cada Vehículo, Oficina, Ecolodge	A	A
Proyector digital	1	Oficina	A	A
Pantalla con tripode	1	Oficina	A	A
Video digital	1	Oficina	C	A
Cámara digital	1	Oficina	A	A

JFY2005

Items	Cant.	Ubicación	Uso	Manejo
Microscopio portátil	2	Oficina	C	A
Binoculares	3	Oficina	C	A
Kayak	5	Ecolodge	C	A
Kayak	3	Ecolodge	C	A
Aire acondicionado	2	Ecolodge, PNI Yacuy	C	A
Salamandra	1	Ecolodge	C	A
GPS	2	Oficina, PNI Yacuy	C	A
Cocina / Horno	1	Ecolodge	A	A
Lavadora / Freezer	1	Ecolodge	A	A
Biblioteca	2	Ecolodge	A	A
Extintor (para cocina)	2	Ecolodge	E	A
Extintor	1	Ecolodge	E	A
Bebedor de agua	1	Ecolodge	A	A
Computadoras de escritorio	4	Oficina, Sec. Tourism Office, PPU Uruzú, Ecolodge	A	A
GPS	2	PPU Uruzú, Ecolodge	C	A
FAX	1	Oficina	B	A
Laminadora	1	Oficina	C	A

Condición de uso

A: Frecuentemente (casi todos los días)
 B: A veces (1-3 pr semana)
 C: Uso concentrado en un periodo particular
 D: Raro (2-10 veces por año)
 E: Sin uso por una causa particular

Condición de manejo

A: Siempre es posible el uso con mantenimiento suficiente
 B: Casi siempre sin problemas en el uso
 C: Posibilidad de uso si se repara
 D: Difícil de usar

[Handwritten signatures and initials]

K7

Curso de capacitación para Contrapartes en Japón

Nombre de C/P	(Subsecretario, Secretaría de Medio Ambiente, Ministerio de Salud y Desarrollo Social)	Periodo	Temario	Contenidos y organización responsable
Sr. Bruno Carpinetti	Vocal de Directorio de la Administración de Parques Nacionales (Después de la Capacitación fue transferido a Subsecretario Secretaría de Medio Ambiente, Ministerio de Salud y Desarrollo Social)	2004.09.30~ 10.15	Conservación de ambiente natural / Manejo de recursos naturales	JWRC (Administración para conservación del ambiente natural / sumario de sistema de Parques Nacionales de Japón, etc.) Ministerio de Medio Ambiente (Manejo de Parques Nacionales de Japón) Bosque de observación de Yokohama (Manejo de área protegida en pequeña escala) Zoológico de Yokohama (Reproducción de animales silvestres)
Sr. Miguel Rinas	Director del Ministerio de Ecología, Recursos Naturales Renovables y Turismo de la Provincia de Misiones			
Sr. Hugo Chaves	Técnico de APN			JWRC (Administración para conservación del ambiente natural / sumario de sistema de Parques Nacionales, etc.) Ministerio de Medio Ambiente (Manejo de Parques Nacionales) Bosque de observación de Yokohama (Manejo de área protegida en pequeña escala)
Sr. Esteban Azarnierda	Guardaparque, MERNRyT	2005.09.27~ 10.11	Conservación de ambiente natural	Centro de Naturaleza Yatsugatake (Metodología de exposición / Manejo de centro de visitantes) Instituto Whole Earth (Educación Ambiental)
Sr. Marcelo Aap	Representante, Secretario de Turismo, Medio Ambiente y Deporte, Municipalidad de Comandante Andresito			
Sra. Cecilia Belloni	Guardaparque, AFN			JWRC (Administración para conservación del ambiente natural / sumario de sistema de Parques Nacionales, etc.) Ministerio de Medio Ambiente (Manejo de Parques Nacionales) Instituto Whole Earth (Educación Ambiental)
Sr. César Walter Cattáneo	Subsecretario, Subsecretario de Ecología MERNRyT	2006.08.30~ 09.11	Conservación de ambiente natural	Museo Nacional, Parque de Educación Naturaleza (Educación Ambiental) Colegio Técnico de Medio Ambiente (Educación para conservación de medio ambiente)
Sr. Mauricio Bogado	Empleado, Secretario de Turismo, Medio Ambiente y Deporte, Municipalidad de Comandante Andresito			

Abreviatura JWRC: Japan Wildlife Research Center

Handwritten signature and initials, including the number 'K.7' and a large scribble.

Distribución de contraparte personal (Lista de Miembro de los Grupos de Trabajo)

	Nombre y Apellido	Cargo	Asignación	Periodo	Curso en Japón	Temario del curso
	CCC					
	Carlos Rovira	Gobernador de la Provincia de Misiones	Presidente de Comité	2004.6 ~	No	
	Luis Jacobo	Ministro del MERNRyT	Director del Proyecto	2004.6 ~	No	
	Cesar Walter Cattáneo	Subsecretario de Ecología del MERNRyT	Administrador del Proyecto	2004.6 ~	JFY 2006	Conservación del Ambiente Natural
	Bruno Carpinetti	Miembro de Directorio de la Administración de Parques Nacionales	Titular de APN	2004.6 ~ 2006.7	JFY 2004	Conservación del Ambiente Natural
	Daniel de la Torre	Intendente del Parque Nacional Iguazú. Jefe de Departamento de Obras y Construcción.	Suplente de APN	2004.6 ~ 2005.8	No	
	Daniel Crosta	Intendente del Parque Nacional Iguazú	Suplente de APN	2005.8 ~	No	
	Aldo Anibal Aap	Intendente del Municipio de Andresito	Titular de la MCA	2004.6 ~	No	
	Marcelo Aap	Representante de la Secretaría de Turismo, Medio ambiente y Deportes del Municipio de Andresito	Suplente de la MCA	2004.6 ~	JFY 2005	Conservación del Ambiente Natural
	Hugo Cámara	Asesor del Ministro, MERNRyT	Secretario Ejecutivo	2004.6 ~	No	
	Grupo de Trabajo 1					
	César Walter Cattáneo	Subsecretario de Ecología, MERNRyT	Titular de MERNRyT	2004.6 ~	JFY 2006	Conservación del Ambiente Natural
	Pedro Bruera	Técnico del MERNRyT, Comandante Andresito	Suplente de MERNRyT	2004.6 ~	JFY 2004	Manejo Forestal (grupo)
	Mercedes Rivas	Administradora del MERNRyT, Puerto Iguazú	Suplente de MERNRyT	2004.6 ~ 2005.08	No	
	Ernesto Krauzuk	Jefe del Departamento de Fauna y Flora	Suplente de MERNRyT	2004.6 ~	No	
	Esteban Arzamendia	Guardaparque del MERNRyT	Suplente de MERNRyT	2005.9 ~	JFY 2005	Conservación del Ambiente Natural
	Hector Gabriel Abildgaard	Guardaparque del MERNRyT	Suplente de MERNRyT	2006.5 ~	No	
	Daniel de la Torre	Intendente del Parque Nacional Iguazú. Jefe de Departamento de Obras y Construcción	Titular de APN	2004.6 ~ 2005.08	No	
	Adrián Georgópulos	Guardaparque de APN, Iguazú	Suplente de APN	2004.6 ~ 2005.08	No	
	Hugo Chaves	Técnico de APN, Iguazú	Suplente de APN	2004.6 ~	JFY 2005	Conservación del Ambiente Natural
	Daniel Fernandez	Jefe de Departamento de Desarrollo Regional	Titular de APN	2005.8 ~	No	
	Marcelo Aap	Secretario de la Sec. Turismo, Medio Ambiente y Turismo, MCA	Titular de MCA	2004.6 ~	JFY 2005	Conservación del Ambiente Natural
	Fabian Basilio	Secretario de Gobierno, MCA	Suplente de MCA	2004.6 ~	No	
	Javier Gustavo Rassetto	Técnico de MCA	Suplente de MCA	2004.6 ~ 2005.8	No	
	Grupo de Trabajo 2					
	Miguel Rinas	Director General de Ecología, MERNRyT	Titular de MERNRyT	2004.6 ~	JFY 2004	Conservación del Ambiente Natural
	Estela Poisson	Jefe de División de Educación Ambiental, MERNRyT	Suplente de MERNRyT	2004.6 ~	No	
	Onésimo Olivera	Guardaparque del MERNRyT	Suplente de MERNRyT	2004.6 ~	No	
	Mónica Schloder	Guardaparque del MERNRyT	Suplente de MERNRyT	2006.5 ~	No	
	Mabel Da Rosa	Guardaparque del MERNRyT	Suplente de MERNRyT	2005.9 ~	No	
	Hugo Cámara	Asesor del Ministro, MERNRyT	Suplente de MERNRyT	2004.6 ~	No	
	Daniel de la Torre	Intendente del Parque Nacional Iguazú. Jefe de Departamento de Obras y Construcción	Titular de APN	2004.6 ~ 2005.08	No	
	Adrián Georgópulos	Guardaparque de APN, Iguazú	Suplente de APN	2004.6 ~ 2005.08	No	

K-7-

	<i>Hugo Chaves</i>	<i>Tecnico de APN, Iguazu</i>	<i>Titular de APN</i>	2004.6 ~	JFY 2005	Conservación del Ambiente Natural
	<i>Cecilia Belloni</i>	<i>Guardaparque de APN, Iguazu</i>	<i>Suplente de APN</i>	2005.8 ~	JFY 2006	Conservación del Ambiente Natural
	<i>Marcelo Aep</i>	<i>Secretario de Sec. Turismo, Medio Ambiente y Turismo, MCA</i>	<i>Titular de MCA</i>	2004.6 ~	No	
	<i>Sylvia Benitez</i>	<i>Docente</i>	<i>Suplente de MCA</i>	2004.6 ~ 2005.8	No	
	<i>Edilio Woheguer</i>	<i>Empleado MCA</i>	<i>Suplente de MCA</i>	2004.6 ~ 2005.8	No	
	<i>Mauricio Bogado</i>	<i>Empleado de Sec. Turismo, Medio Ambiente y Turismo, MCA</i>	<i>Suplente de MCA</i>	2004.6 ~	JFY 2006	Conservación del Ambiente Natural
	Working Group 3					
	<i>Denis Silva</i>	<i>Coordinador Ejecutivo del Corredor Verde, MERNRyT</i>	<i>Titular de MERNRyT</i>	2004.6 ~	No	
	<i>Hugo Camero</i>	<i>Asesor de Ministro, MERNRyT</i>	<i>Suplente de MERNRyT</i>	2004.6 ~	No	
	<i>Ómar Sánchez</i>	<i>Tecnico de MERNRyT, Posadas</i>	<i>Suplente de MERNRyT</i>	2004.6 ~	No	
	<i>María Benítez</i>	<i>Tecnico de MERNRyT, Posadas</i>	<i>Suplente de MERNRyT</i>	2004.6 ~	No	
	<i>Andri Kremer</i>	<i>Lic. Turismo de MERNRyT, Posadas</i>	<i>Suplente de MERNRyT</i>	2005.8 ~	JFY 2005	Turismo y Medio Ambiente (grupo)
	<i>Paula Benito</i>	<i>Turismo de MERNRyT</i>	<i>Suplente de MERNRyT</i>	2006.7 ~		
	<i>Daniel de la Torre</i>	<i>Intendente del Parque Nacional Iguazú Jefe de Departamento de Obras y Construcción</i>	<i>Titular de APN</i>	2004.6 ~ 2005.08	No	
	<i>Adrian Georgopoulos</i>	<i>Guardaparque de APN, Iguazu</i>	<i>Suplente de APN</i>	2004.6 ~ 2005.08	No	
	<i>Hugo Chaves</i>	<i>Tecnico de APN, Iguazu</i>	<i>Suplente de APN</i>	2004.6 ~	JFY 2005	Conservación de Ambiente Natural
	<i>Marcelo Aep</i>	<i>Secretario de Sec. Turismo, Medio Ambiente y Turismo, MCA</i>	<i>Titular de MCA</i>	2004.6 ~	JFY 2005	Conservación de Ambiente Natural
	<i>Mauricio Bogado</i>	<i>Empleado de Sec. Turismo, Medio Ambiente y Turismo, MCA</i>	<i>Suplente de MCA</i>	2004.6 ~	JFY 2006	Conservación de Ambiente Natural
	<i>Aldo Ferrando Antunez</i>	<i>Empleado de Sec. Turismo, Medio Ambiente y Turismo, MCA</i>	<i>Suplente de MCA</i>	2006.7 ~	No	
	<i>Luis Randon</i>	<i>Empleado, MCA</i>	<i>Suplente de MCA</i>	2004.6 ~ 2005.8	No	

Note 1: Personas indicadas en letra gruesa representan la contraparte para la evaluación

Note 2: Personas indicadas en letra cursiva representan la contraparte que se repiten en otros Grupos

[Handwritten signatures and initials]

Costos locales por parte de Japón

	Item	JFY2004 \$1(peso)=37.333(yen)		JFY 2005 \$1(peso)=39.184(yen)		JFY 2006(Plan) \$1(peso)=37.773(yen)		Total	
		¥	\$	¥	\$	¥	\$	¥	\$
1	Gastos de Operacion	¥10,605,000	\$284,065.04	¥8,975,000	\$229,047.57	¥7,357,000	\$194,768.75	¥26,937,000	\$707,881.36
2	Adquisición de Equipamientos	¥17,754,000	\$475,557.82	¥1,759,000	\$44,890.77		\$0.00	¥19,513,000	\$520,448.59
3	Gastos de Construcción	¥5,013,000	\$134,277.98	¥3,049,000	\$77,812.37		\$0.00	¥8,062,000	\$212,090.36
Total		¥33,372,000	\$893,900.84	¥13,783,000	\$351,750.71	¥7,357,000	\$194,768.75	¥54,512,000	\$1,390,399.43

*No se incluyen el costo de personal de los Expertos de JICA

157

Handwritten signatures and initials, including a large signature and the number '137' written vertically.

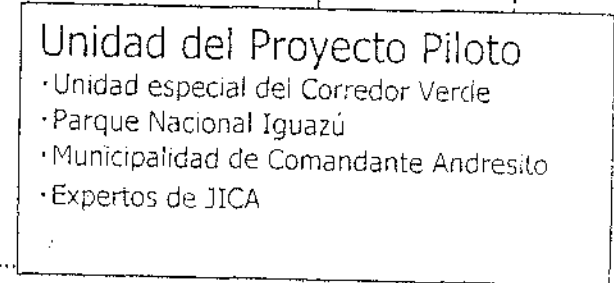
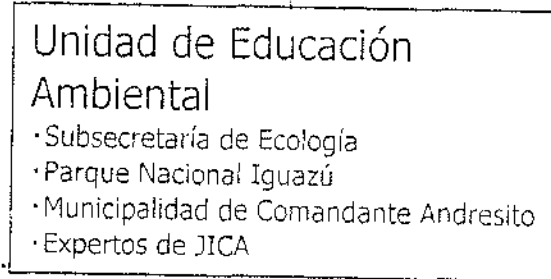
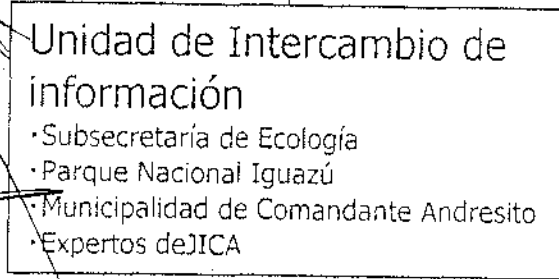
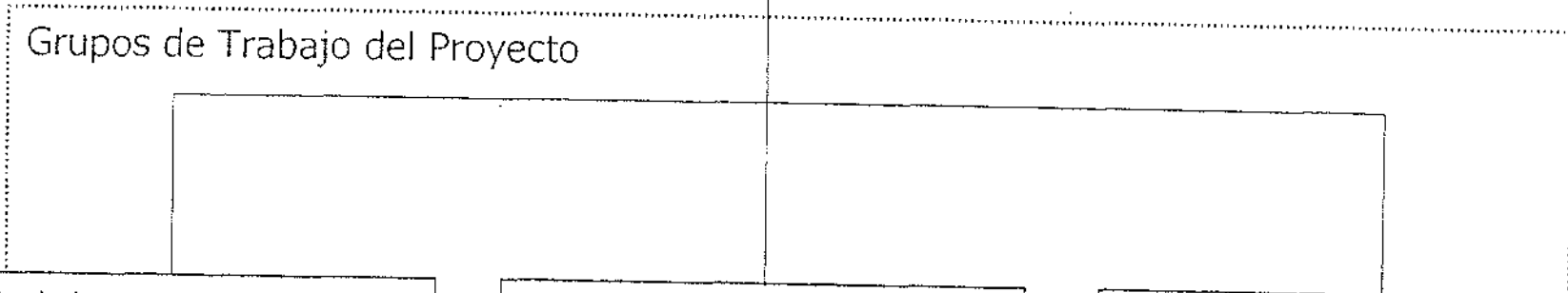
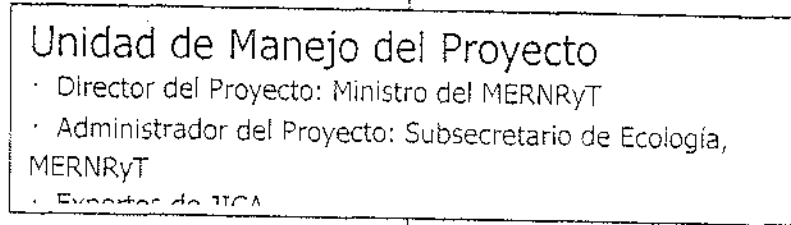
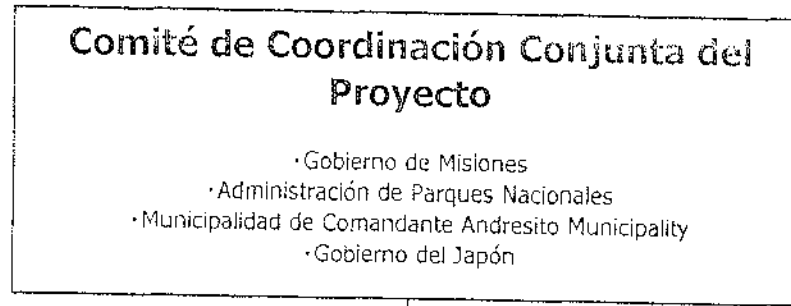
Costos locales por parte de Argentina

	Item	2004			2005			2006			Total
		MERNRyT	APN	MCA	MERNRyT	APN	MCA	MERNRyT	APN	MCA	
1	Gastos de Operacion	\$18.750.00		\$560.00	\$12.000.00		\$12.900.00	\$57.000.00	\$46.880.00	\$13.400.00	\$161.490.00
2	Adquisición de Equipamientos				\$135.000.00			\$5.000.00	\$10.320.00		\$150.320.00
3	Gastos de Construcción	\$14.400.00		\$20.000.00				\$5.000.00			\$39.400.00
	Total	\$33,150.00	\$50,288.00	\$20,560.00	\$147,000.00	\$48,225.00	\$12,900.00	\$67,000.00	\$57,200.00	\$13,400.00	\$449,723.00

* No se incluyen el costo de personal for C/P

* Los montos arriba mencionados son provistos por cada institución bajo su responsabilidad

Handwritten signatures and initials, including a large signature and the initials 'K-1'.



159

Handwritten signatures and scribbles.

Programa Detallado de la Evaluación Final

Fecha	Día	Trabajo	Lugar de aloj.
29/11	Mié	< Srta. Mishima > 9:55 Buenos Aires (AR1756) → 21:25 Posadas	Posadas
30/11	Thu	09:00 Visita de cortesía y Reunión en el Min. De Ecología, Misiones 14:00 Viaje de Posadas a Andresito	Andresito
1/12	Vie	09:00 Visita de cortesía y Reunión en Andresito Oficina de la Municipalidad 10:00 Entrevistas a las C/Ps, Visita a los sitios del proyecto 13:00 Entrevistas a las C/Ps, Visita a los sitios del proyecto	Andresito
2/12	Sáb	10:00 Entrevistas a las C/Ps 15:00 Entrevista a los Expertos de JICA	Andresito
3/12	Dom	< Sr. Ito > 18:40 Tokyo(Narita) (JL048) → < Srta. Mishima > Elaboración del borrador de la Grilla de Evaluación	Andresito
4/12	Lun	< Sr. Ito > 08:05 → Sao Paulo 10:30 Sao Paulo (JJ8010) → 12:20 Buenos Aires 15:30 Reunión en Oficina de JICA 16:30 Visita de cortesía a la Embajada de Japón < Srta. Mishima > 09:00 Viaje de Andresito a Puerto de Iguazú 10:00 Entrevistas a C/Ps y Guardaparques en Urusú 14:00 Visita de cortesía y reunión con el Intendente del Parque Nacional Iguazú 18:00 Entrevistas a los docentes	Bs.As. Andresito
5/12	Mar	< Sr. Ito > 07:50 Buenos Aires (AR1742) → 09:35 Iguazú 10:00 Viaje de Iguazú a Andresito 13:00 Reunión con Consultora < Srta. Mishima > 11:30 Entrevistas a una C/P 13:00 Discusión con miembros oficiales	Andresito Andresito
6/12	Mié	(1 ^{er} día de la Reunión de la Comisión de Evaluación Conjunta en Andresito) 09:00 Explicación del Método de Evaluación 13:00 Observación de los sitios 15:00 Presentación del personal del Proyecto 16:00 Discusión con el personal del Proyecto	Andresito
7/12	Jue	(2 ^{do} día de la Reunión de la Comisión de Evaluación Conjunta en Andresito) 09:00 Elaboración de la Grilla de Logros y de la Grilla de Evaluación 13:00 Making Accomplishment Grid and Evaluation Grid.	Andresito
8/12	Vie	< Sr. Takano > 10:00 Buenos Aires (AR2720) → 12:05 Iguazú 13:00 Viaje de Iguazú a Andresito 15:00 Reunión interna < Sr. Ito, Srta. Mishima > 09:00 Elaboración de la Grilla de Evaluación y del Informe de	Andresito Andresito

		Evaluación 15:00 Reunión interna	
12.9	Sáb	09:00 Observación de los sitios 13:00 Elaboración del Informe de Evaluación	Andresito
12.10	Dom	Traslado a Iguazú	Iguazú
12.11	Lun	(3 ^{er} día de la Reunión de la Comisión de Evaluación Conjunta en Iguazú) 10:00 Elaboración de la Grilla de Logros y de la Grilla de Evaluación 13:00 Elaboración del Informe de Evaluación	Iguazú
12.12	Mar	(4 ^a Reunión de la Comisión de Evaluación Conjunta en Iguazú) 09:00 Elaboración del Informe de Evaluación 13:00 Elaboración de Minutas de Reunión (M/M)	Iguazú
12.13	Mié	<Personal de estudio> Elaboración de las M/M Preparación para la Reunión del Comité de Coordinación Conjunta	Iguazú
		<Personal del Proyecto> Procedimiento de pre aprobación de las M/M por parte de cada institución C/P	
12.14	Jue	(Reunión del Comité de Coordinación Conjunta en Iguazú) 10:00 Apertura Presentación por personal del Proyecto Informe de los resultados de la evaluación final 12:00 Firma de las M/M 14:00 Discusión sobre "Proyecto de conservación del Corredor Verde en la Región de Iguazú"	Iguazú
12.15	Vie	10:15 Iguazú (AR2743) → 12:05 Buenos Aires 15:00 Informe a la Oficina de JICA 16:30 Informe a la Embajada de Japón	Bs.As.

Handwritten signatures and initials, including a large stylized signature and the initials 'K7'.